

Extrablame®

Riscaldamento a Pellet



MANUEL UTILISATEUR POÊLES À PELLET

ANASTASIA PLUS

MADE IN ITALY
design & production

FRANÇAIS/FRANCESE

ATTENTION



**LES SURFACES PEUVENT DEVENIR TRÈS CHAUDES !
UTILISER TOUJOURS DES GANTS DE PROTECTION !**

Une énergie thermique est emprisonnée pendant la combustion et rend les surfaces, les portes, les poignées, les commandes, les vitres, le tuyau d'évacuation des fumées et éventuellement la partie antérieure de l'appareil considérablement chaudes.

Il ne faut pas toucher les éléments en question sans être muni de vêtements de protection (gants de protection fournis).

Il faut faire en sorte de bien expliquer ce danger aux enfants et de ne pas les faire approcher du foyer pendant le fonctionnement.

FRANÇAIS	4
MISES EN GARDE.....	4
SÉCURITÉ	4
ENTRETIEN ORDINAIRE	5
INSTALLATION.....	6
GÉNÉRALITÉS	6
DISTANCES MINIMALES	6
LIAISON AIR DE COMBUSTION	7
PELLET ET CHARGEMENT.....	8
DÉTAILS ANASTASIA PLUS.....	9
CARTE RADIO/URGENCE.....	9
RÉARMEMENT	9
CARACTÉRISTIQUES CANALISATION	10
FONCTIONNEMENT CANALISATION DÉFAUT D'USINE.....	10
FONCTIONNEMENT CANALISATION AVEC THERMOSTAT OU SONDE (OPTION).....	10
THERMOSTAT SUPPLÉMENTAIRE TA (EN OPTION)	11
RÉARMEMENT	11
FUSIBLE	11
ORDINATEUR DE POCHE	12
CONFIGURATION	12
TYPOLOGIE ET REMPLACEMENT DES BATTERIES	12
CARACTÉRISTIQUES DE L'ORDINATEUR DE POCHE	13
ÉCRAN	14
MENU GÉNÉRAL	15
INSTRUCTIONS DE BASE	15
CONFIGURATIONS POUR LE PREMIER ALLUMAGE	16
CONFIGURATION DATE ET HEURE	16
CONFIGURATION LANGUE	16
FONCTIONNEMENT ET LOGIQUE	17
MENU UTILISATEUR.....	18
PELLET	18
V1 - VENTILATION	18
RÉINITIALISER	18
RÉGLAGE CHRONO	19
ACTIVATION CHRONO	19
CONFIGURER PRG 1-4.....	19
CANALISATION.....	20
CONFIGURATIONS	20
RÉGLAGE HORLOGE	20
LANGUE.....	20
DISPLAY	21
STAND-BY	21
DELTA T	22
FONCTIONS SUPPLÉMENTAIRES	22
COMFORT.....	22
ÉTALONNAGE SONDE AMBIANTE ORDINATEUR DE POCHE	22
NETTOYAGE ET ENTRETIEN.....	23
ENTRETIEN	23
NETTOYAGE ET ENTRETIEN INCOMBANT À L'UTILISATEUR	23
ENTRETIEN COURANT EFFECTUÉ PAR DES TECHNICIENS AUTORISÉS	27
MISE HORS SERVICE (FIN DE SAISON)	27
VISUALISATIONS.....	30
ALARMES	31
CONDITIONS DE GARANTIE	32

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Notre appareil est une solution de chauffage optimale née de la technologie la plus avancée avec une qualité de fabrication de très haut niveau et un design toujours actuel, pour vous faire profiter – en toute sécurité – de la merveilleuse sensation que procure la chaleur de la flamme.

MISES EN GARDE

Ce manuel d'instructions fait partie intégrante du produit : s'assurer qu'il soit toujours avec l'appareil, même en cas de cession à un autre propriétaire ou utilisateur, ou en cas de transfert à un autre emplacement. Si ce manuel devait être abîmé ou perdu, en demander un autre exemplaire au service technique le plus proche. Ce produit doit être réservé à l'usage pour lequel il a expressément été réalisé. Toute responsabilité contractuelle et extracontractuelle du fabricant, en cas de dommages causés à des personnes, animaux ou biens, dus à des erreurs d'installation, de réglage, d'entretien et d'utilisation incorrects, est exclue.

L'installation doit être exécutée par du personnel qualifié et autorisé, qui assumera toute la responsabilité de l'installation définitive ainsi que du bon fonctionnement ultérieur du produit installé. Il faut respecter toutes les lois et réglementations nationales, régionales, provinciales et communales existant dans le pays où a été installé l'appareil, ainsi que les instructions contenues dans le présent manuel.

En cas de non respect de ces précautions, le fabricant n'assume aucune responsabilité.

Après avoir enlevé l'emballage, s'assurer que le contenu est intact et qu'il ne manque rien. Le cas échéant, s'adresser au revendeur auprès duquel l'appareil a été acheté. Toutes les pièces électriques qui composent le produit et qui garantissent son bon fonctionnement, devront être remplacées par des pièces d'origine et uniquement par un Centre d'Assistance Technique agréé.

SÉCURITÉ

- ♦ L'APPAREIL PEUT ÊTRE UTILISÉ PAR DES ENFANTS ÂGÉS DE PLUS DE 8 ANS ET PAR DES PERSONNES AUX CAPACITÉS PHYSIQUES, SENSORIELLES OU MENTALES RÉDUITES, SANS EXPÉRIENCE NI CONNAISSANCE NÉCESSAIRE, À CONDITION D'ÊTRE STRICTEMENT SURVEILLÉS OU BIEN SEULEMENT APRÈS AVOIR ÉTÉ INSTRUITS SUR LES CONDITIONS D'UTILISATION SÛRES DE L'APPAREIL ET EN AVOIR COMPRIS LES DANGERS INHÉRENTS. L'UTILISATION DU GÉNÉRATEUR PAR DES PERSONNES (Y COMPRIS LES ENFANTS) AYANT DES CAPACITÉS PHYSIQUES, SENSORIELLES ET MENTALES RÉDUITES, OU DES PERSONNES INEXPÉRIMENTÉES EST INTERDITE À MOINS QU'UNE PERSONNE RESPONSABLE DE LEUR SÉCURITÉ NE LES SURVEILLE ET LES INSTRUISE.
- ♦ LES ENFANTS DOIVENT ÊTRE CONTRÔLÉS POUR S'ASSURER QU'ILS NE JOUENT PAS AVEC L'APPAREIL.
- ♦ LE NETTOYAGE ET L'ENTRETIEN À LA CHARGE DE L'UTILISATEUR NE DOIVENT PAS ÊTRE EFFECTUÉS PAR DES ENFANTS NON SURVEILLÉS.
- ♦ NE PAS TOUCHER LE GÉNÉRATEUR NU-PIEDS OU AVEC D'AUTRES PARTIES DU CORPS MOUILLÉES OU HUMIDES.
- ♦ INTERDICTION DE TOUCHER AUX DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ OU DE RÉGLAGE, SANS L'AUTORISATION OU LES INDICATIONS DU FABRICANT.
- ♦ NE PAS TIRER, DÉBRANCHER OU TORDRE LES CÂBLES ÉLECTRIQUES QUI SORTENT DU POÊLE, MÊME SI CELUI-CI N'EST PAS BRANCHÉ AU RÉSEAU D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.
- ♦ IL EST RECOMMANDÉ DE POSITIONNER LE CÂBLE D'ALIMENTATION DE FAÇON À CE QU'IL N'ENTRE PAS EN CONTACT AVEC LES PARTIES CHAUDES DE L'APPAREIL.
- ♦ LA FICHE D'ALIMENTATION DOIT ÊTRE ACCESSIBLE APRÈS L'INSTALLATION.
- ♦ ÉVITER DE RÉDUIRE LES DIMENSIONS OU D'OBSTRUER LES OUVERTURES D'AÉRATION DE LA PIÈCE D'INSTALLATION. LES OUVERTURES D'AÉRATION SONT INDISPENSABLES POUR UNE COMBUSTION CORRECTE.

- ♦ NE PAS LAISSER LES ÉLÉMENTS DE L'EMBALLAGE À LA PORTÉE DES ENFANTS OU DE PERSONNES HANDICAPÉES, NON ASSISTÉS.
- ♦ LORSQUE L'APPAREIL EST EN ÉTAT DE MARCHÉ, LA PORTE DU FOYER DOIT TOUJOURS RESTER FERMÉE.
- ♦ QUAND L'APPAREIL FONCTIONNE, IL EST CHAUD AU TOUCHER, EN PARTICULIER TOUTES LES SURFACES EXTÉRIEURES ; IL EST DONC RECOMMANDÉ DE FAIRE ATTENTION.
- ♦ CONTRÔLER LA PRÉSENCE ÉVENTUELLE D'OBSTRUCTIONS AVANT D'ALLUMER UN APPAREIL APRÈS UNE LONGUE PÉRIODE D'INACTIVITÉ.
- ♦ LE GÉNÉRATEUR A ÉTÉ CONÇU POUR ÊTRE UTILISÉ DANS N'IMPORTE QUELLE CONDITION CLIMATIQUE. CEPENDANT, EN CAS DE CLIMAT PARTICULIÈREMENT DÉFAVORABLE (VENT FORT, GEL), LES SYSTÈMES DE SÉCURITÉ POURRAIENT SE DÉCLENCHER, PROVOQUANT AINSI L'ARRÊT DU GÉNÉRATEUR. SI CELA SE VÉRIFIE, CONTACTER LE SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE ET SURTOUT NE PAS DÉSACTIVER LES SYSTÈMES DE SÉCURITÉ.
- ♦ EN CAS D'INCENDIE DU CONDUIT DE FUMÉE, SE MUNIR D'EXTINCTEURS POUR ÉTOUFFER LES FLAMMES OU APPELER LES POMPIERS.
- ♦ CET APPAREIL NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ COMME INCINÉRATEUR DE DÉCHETS.
- ♦ N'UTILISER AUCUN LIQUIDE INFLAMMABLE POUR L'ALLUMAGE
- ♦ AU COURS DU REMPLISSAGE, VEILLER À CE QUE LE SAC DE PELLETS N'ENTRE PAS EN CONTACT AVEC L'APPAREIL.
- ♦ LES FAÏENCES SONT DES PRODUITS ARTISANAUX ET EN TANT QUE TELS, ELLES PEUVENT PRÉSENTER DES MICRO-GRUMEUX, DES CRAQUELURES ET DES IMPERFECTIONS CHROMATIQUES. CES CARACTÉRISTIQUES EN DÉMONTRENT LA VALEUR. ÉTANT DONNÉ LEUR COEFFICIENT DE DILATATION DIFFÉRENT, L'ÉMAIL ET LA FAÏENCE PRODUISENT DES MICRO-FISSURES (CRAQUELURES) QUI TÉMOIGNENT DE LEUR AUTHENTICITÉ. POUR NETTOYER LES FAÏENCES, NOUS CONSEILLONS D'UTILISER UN CHIFFON DOUX ET SEC. SI UN DÉTERGENT OU DU LIQUIDE EST UTILISÉ, CE DERNIER POURRAIT PÉNÉTRER À L'INTÉRIEUR DES FISSURES ET LES METTRE EN ÉVIDENCE.

ENTRETIEN ORDINAIRE

Selon le décret du 22 janvier 2008 n°37 art.2, l'expression « entretien ordinaire » définit les interventions ayant pour but de contenir la dégradation normale d'usage, et d'affronter les événements accidentels qui comportent la nécessité de premières interventions, qui ne modifient cependant pas la structure de l'installation sur laquelle on intervient, ou sa destination d'usage selon les prescriptions prévues par la réglementation technique en vigueur et le manuel d'utilisation et d'entretien du fabricant.

INSTALLATION

GÉNÉRALITÉS

Les branchements évacuation des fumées et hydraulique doivent être effectués par un personnel qualifié qui doit délivrer une attestation de conformité d'installation selon les normes nationales.

L'installateur doit remettre au propriétaire ou à la personne qui le représente, conformément à la loi en vigueur, la déclaration de conformité de l'installation, accompagnée de :

- 1) livret d'utilisation et de maintenance de l'appareil et des composants de l'installation (comme par exemple canaux de fumée, cheminée, etc.) ;
- 2) de la copie photostatique ou photographique de la plaquette de la cheminée ;
- 3) du livret d'installation (le cas échéant).

L'installateur doit se faire donner un reçu de la documentation remise, et la conserver avec une copie de la documentation technique concernant l'installation effectuée.

S'il s'agit d'une installation dans une copropriété immobilière, il est nécessaire de demander au préalable l'avis de l'administrateur.

COMPATIBILITÉ

L'installation dans les pièces avec danger d'incendie est interdite. Il est également interdit d'effectuer l'installation à l'intérieur de pièces à usage d'habitation (sauf pour les appareils à fonctionnement étanche) :

- ♦ dans lesquelles se trouvent des appareils à combustible liquide à fonctionnement continu ou discontinu, qui prélèvent l'air comburant dans la pièce où ils sont installés, ou bien
- ♦ dans lesquelles se trouvent des appareils à gaz de type B destiné au chauffage des pièces, avec ou sans production d'eau chaude sanitaire, et dans les pièces adjacentes et communicantes, ou bien
- ♦ dans lesquelles la dépression mesurée entre milieu extérieur et milieu intérieur serait supérieure à 4 Pa*

INSTALLATIONS DANS LES SALLES DE BAIN, CHAMBRES À COUCHER ET STUDIOS

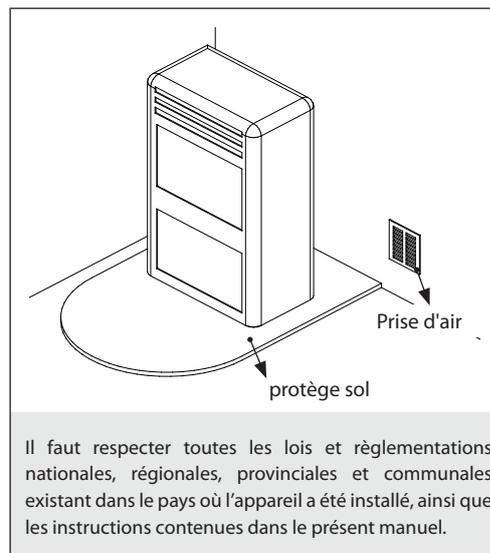
Dans les salles de bain, les chambres à coucher et les studios, seule l'installation étanche est permise, ou bien l'installation d'appareil à foyer fermé, avec prélèvement canalisé de l'air comburant par l'extérieur.

POSITIONNEMENT ET DISTANCES DE SÉCURITÉ

Les points d'appui et/ou de soutien doivent avoir une capacité porteuse en mesure de supporter le poids total de l'appareil, des accessoires et des revêtements de celui-ci. Si le sol est constitué d'un matériau combustible, il est recommandé d'utiliser une protection en matériau incombustible qui protège également la partie avant d'une chute éventuelle de résidus brûlés durant les opérations ordinaires de nettoyage. Pour un bon fonctionnement, le générateur doit être mis à niveau. Les murs adjacents latéraux et ceux arrière, ainsi que le plan d'appui au sol, doivent être réalisés en matériau non combustible.

DISTANCES MINIMALES

L'installation à proximité de matériaux combustibles ou sensibles à la chaleur est admise à condition **que soit respectée une distance de sécurité adéquate, comme indiqué sur l'étiquette placée en début de manuel (page 2)**. En cas de matériaux non inflammables il est nécessaire de maintenir une distance latérale et postérieure d'au moins 100mm. Pour les produits prédisposés avec des entretoises postérieures, l'installation contre le mur est admise exclusivement pour la partie postérieure.



INSTALLATION INSERTS

Dans le cas d'installation d'inserts, l'accès aux parties internes de l'appareil doit être interdit, et durant l'extraction il ne doit pas être possible d'accéder aux parties sous tension.

D'éventuels câblages comme par exemple un câble d'alimentation ou des sondes ambiantes doivent être placés de façon à ne pas être endommagés durant le mouvement de l'insert et à ne pas entrer en contact avec des parties chaudes.

VENTILATION ET AÉRATION DES PIÈCES POUR L'INSTALLATION

La ventilation est suffisante quand la pièce est équipée de prises d'air selon le tableau :

les catégories d'appareils	la norme de référence	le pourcentage de la section nette d'ouverture par rapport à la section de sortie des fumées de l'appareil	la valeur minimale nette d'ouverture du conduit de ventilation
Poêles à pellet	UNI EN 14785	-	80 cm ²
Chaudières	UNI EN 303-5	50%	100 cm ²

* 4pa - référence pour l'Italie conformément à la norme UNI10683. Il faut se conformer à toutes les lois et réglementations nationales, régionales, provinciales et communales existant dans le pays où l'appareil a été installé.

En présence d'appareils à gaz de type B à fonctionnement intermittent, non destinés au chauffage, il faut effectuer une ouverture d'aération et/ou de ventilation.

Les prises d'air doivent répondre aux exigences suivantes :

- ♦ être protégées par des grilles, grillages métalliques, etc., sans en réduire la section utile nette ;
- ♦ être réalisées de façon à rendre possibles les opérations de maintenance ;
- ♦ être placées de façon à ne pas pouvoir être bouchées ;

L'afflux de l'air propre et non contaminé peut être obtenu aussi d'une pièce adjacente à celle de l'installation (aération et ventilation indirecte), à condition que le flux puisse se faire librement à travers des ouvertures permanentes en communication avec l'extérieur.

La pièce adjacente ne peut pas être utilisée comme garage, stock de matériau combustible ou autres activités comportant un danger d'incendie, salle de bains, chambre à coucher ou pièce commune de l'immeuble.

LIAISON AIR DE COMBUSTION

En cas de liaisons de l'air de combustion, le tuyau utilisé doit être ignifugé et résister à une température d'au moins 110°C.

ÉVACUATION DES FUMÉES

Le générateur de chaleur travaille en dépression et il est muni d'un ventilateur à la sortie pour l'extraction des fumées. Le système d'évacuation doit être unique pour le générateur, des évacuations dans le conduit de la cheminée partagée avec d'autres dispositifs ne sont pas admises.

Les composants du système d'évacuation des fumées doivent être choisis par rapport à la typologie de l'appareil à installer conformément à :

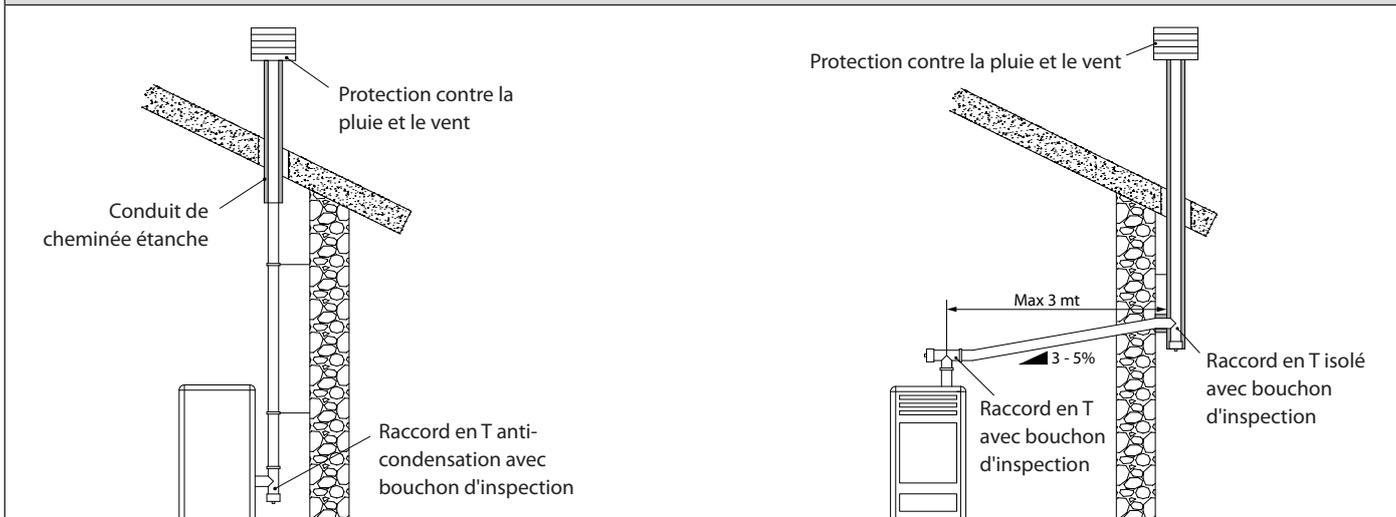
- ♦ UNI/TS 11278 dans le cas de cheminées métalliques, avec une attention particulière à ce qui est indiqué dans la désignation ;
- ♦ UNI EN 13063-1 et UNI EN 13063-2, UNI EN 1457, -UNI EN 1806 : en cas de cheminées non métalliques.
- ♦ La longueur de la partie horizontale doit être minimale et de toute façon ne pas dépasser 3 mètres, avec une inclinaison minimale de 3% vers le haut
- ♦ Le nombre de changements de direction, y compris dû à l'utilisation d'un élément en "T", doit se limiter à 4 .
- ♦ Il faut prévoir un raccord en "T" avec un bouchon de récolte des condensats à la base de la partie verticale.
- ♦ Si l'évacuation ne s'insère pas dans un conduit de cheminée, une partie verticale avec un terminal anti-vent est demandée (UNI 10683)
- ♦ Le conduit vertical peut être à l'intérieur ou à l'extérieur de l'édifice. Si le canal à fumée s'insère dans un conduit de cheminée existant déjà, celui-ci doit être certifié pour combustibles solides
- ♦ Si le canal à fumée est à l'extérieur de l'édifice, il doit toujours être isolé.
- ♦ Les canaux à fumée doivent être prévus avec au moins une prise étanche pour d'éventuels échantillonnages de fumées.
- ♦ Toutes les parties du conduit des fumées doivent pouvoir être inspectées.
- ♦ Des ouvertures d'inspection doivent être prévues pour le nettoyage.

POT DE CHEMINÉE

Les pots de cheminée doivent répondre aux exigences suivantes :

- ♦ avoir une section utile de sortie non inférieure au double de celle de la cheminée/système tubé sur lequel il est inséré ;
- ♦ être conformés de façon à empêcher la pénétration dans la cheminée/système tubé de la pluie et de la neige ;
- ♦ être construits de façon à garantir l'évacuation des produits de la combustion, même en cas de vents provenant de n'importe quelle direction et avec n'importe quelle inclinaison ;

EXEMPLES DE RACCORDEMENT CORRECT À LA CHEMINÉE



Il faut respecter toutes les lois et réglementations nationales, régionales, provinciales et communales existant dans le pays où l'appareil a été installé, ainsi que les instructions contenues dans le présent manuel.

BRANCHEMENT AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE

Le générateur est muni d'un câble d'alimentation électrique qui doit être branché à une prise de 230V 50Hz, avec, si possible, un interrupteur magnétothermique. La prise de courant doit être facilement accessible.

L'installation électrique doit être conforme aux normes ; vérifier en particulier l'efficacité du circuit de mise à la terre. Une mise à la terre non adéquate de l'installation peut provoquer un dysfonctionnement dont le fabricant ne se retient pas responsable.

Des variations d'alimentation supérieures à 10% peuvent provoquer des anomalies de fonctionnement du produit.

PELLET ET CHARGEMENT

Les pellets sont réalisés en soumettant à une pression élevée la sciure, c'est-à-dire les copeaux de bois pure (sans peintures) produits par des scieries, menuiseries et d'autres activités liées au travail et à la transformation du bois.

Ce type de combustible est absolument écologique du moment qu'aucun collant n'est utilisé pour le maintenir compact. En effet, la compacité des pellets au fil du temps est garantie par une substance naturelle qui se trouve dans le bois: la lignite.

Outre à être un combustible écologique, étant donné que les copeaux de bois sont le plus possible exploités, le pellet présente également des avantages techniques.

Tandis que le bois présente un pouvoir calorifique de 4,4 kWh/kg. (avec le 15% d'humidité, donc environ après 18 mois de séchage), celui du pellet est de 5 kWh/kg.

La densité du pellet est 650 kg/m³ et le contenu d'eau est égal au 8% de son poids. Pour cette raison il n'est pas nécessaire de sécher le pellet pour obtenir un rendement calorifique suffisamment adéquat.

Le pellet utilisé devra être conforme aux caractéristiques décrites par les normes:

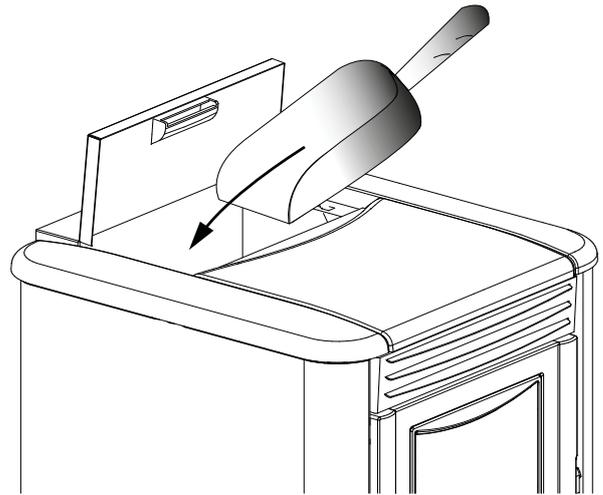
- ♦ **EN PLUS - UNI EN 14961 - 2 (UNI EN ISO 17225-2) classe A1 - A2**

Le fabricant conseille pour ses produits de toujours utiliser le pellet de 6 mm de diamètre.

STOCKAGE PELLET

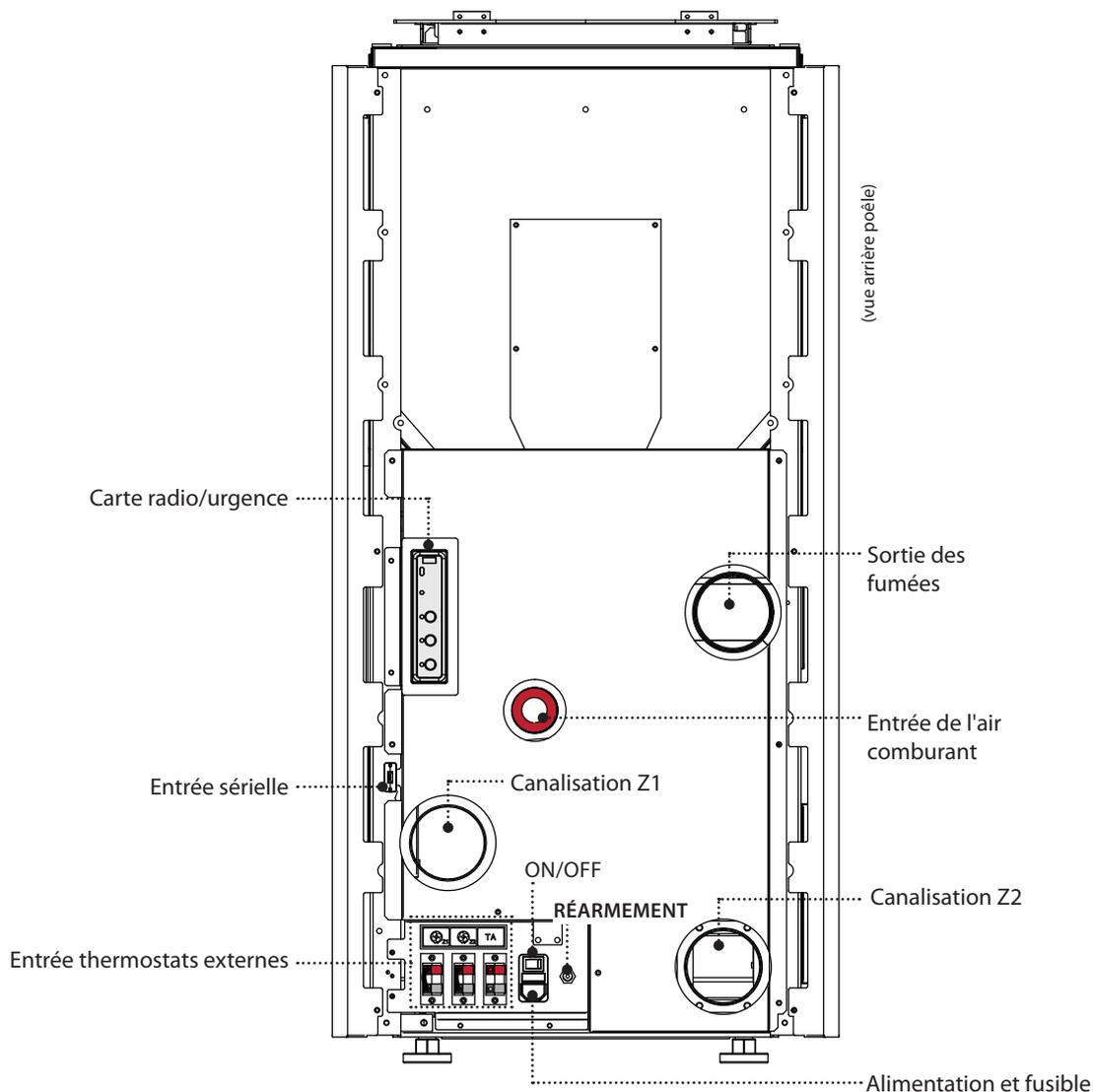
Pour garantir une combustion sans problèmes il faut que le pellet soit conservé dans un lieu sec.

Ouvrir le couvercle du réservoir et charger le pellet au moyen d'une écope.



L'EMPLOI DE PELLETS DE MAUVAISE QUALITÉ OU DE TOUT AUTRE MATÉRIEL, ENDOMMAGE LES FONCTIONS DU GÉNÉRATEUR ET PEUT DÉTERMINER LA CESSATION DE LA GARANTIE ET DE LA RESPONSABILITÉ DU PRODUCTEUR JOINTE.

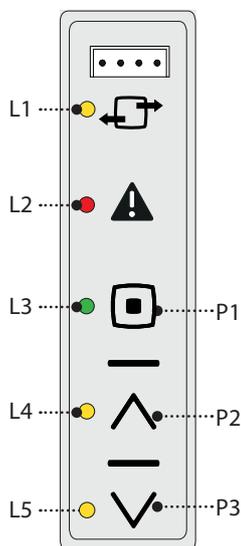
DÉTAILS ANASTASIA PLUS



CARTE RADIO/URGENCE

Le poêle est équipé d'une carte radio d'urgence située sur la partie arrière, qui permet la gestion de base du poêle en cas de panne ou de dysfonctionnement de l'ordinateur de poche.

Les fonctions pouvant être gérées par la carte urgence sont:



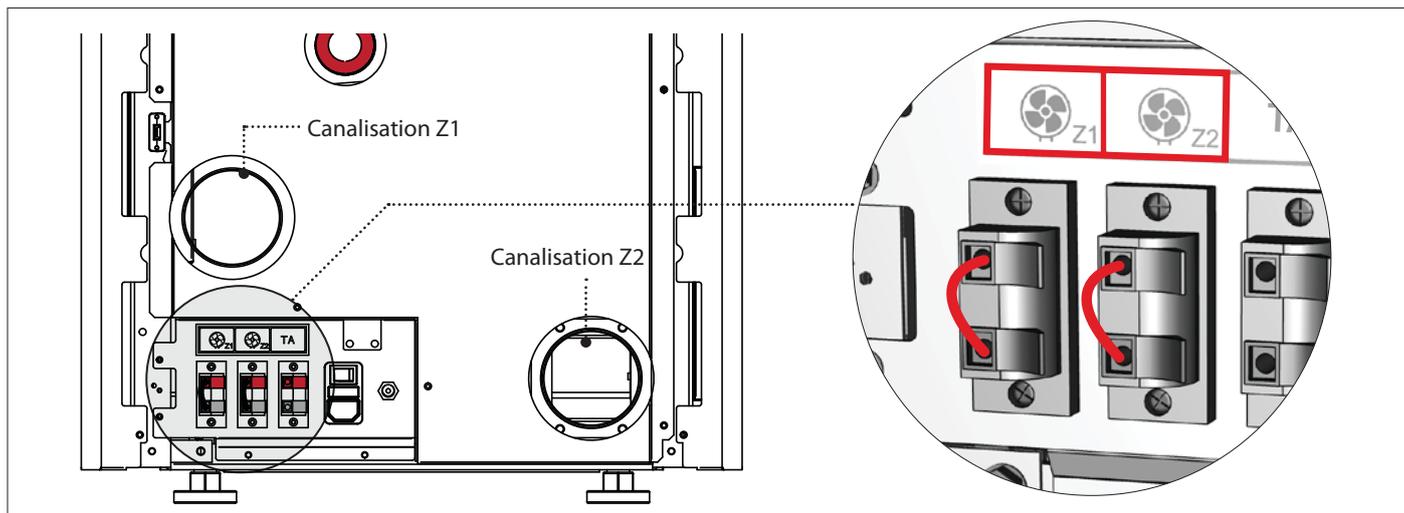
	Entrée branchement ordinateur de poche.	-
L1 : Led Jaune	Led éteinte: communication radio absente. Led allumée: communication radio présente.	-
L2 : Led Rouge	Led éteinte: fonctionnement normal. Led allumée: alarme en cours.	-
L3 : Led Verte	Led éteinte: poêle éteint. Led allumée: poêle allumé. Led clignotante: poêle en phase de nettoyage.	P1: On/Off poêle.
L4 : Led Jaune	Led allumée: le poêle fonctionne en 5e puissance.	P2: Configuration de la 5e puissance.
L5 : Led Jaune	Led allumée: le poêle fonctionne en 1 ^{re} puissance.	P3: Configuration de la 1 ^{re} puissance.

CARACTÉRISTIQUES CANALISATION

Le modèle ANASTASIA PLUS est équipé de 2 sorties indépendantes pour la canalisation.
Les canalisations Z1 - Z2 sont activées en sortie d'usine.

Caractéristiques:

- ♦ diamètre sortie canalisation: 2 x 80 mm
- ♦ longueur maximum de canalisation conseillée 8 m
- ♦ canalisation thermostatable
- ♦ réglage de la vitesse de ventilation en pourcentage
- ♦ canalisations activables/désactivables indépendantes (ON-OFF)



FONCTIONNEMENT CANALISATION DÉFAUT D'USINE

Les canalisations Z1 - Z2 d'usine sont toujours demandées (les pontages sur Z1 et Z2 présents) et suivent le comportement du poêle.

- Aucune configuration nécessaire.

FONCTIONNEMENT CANALISATION AVEC THERMOSTAT OU SONDE (OPTION)

Le poêle est équipé de deux moteurs indépendants pour la canalisation. Le branchement d'un thermostat externe ou d'une sonde de température (NTC 10K) dans les entrées Z1 et Z2 situées derrière le poêle, permettra de contrôler le moteur pour la canalisation indépendamment du fonctionnement du poêle.

Il suffit de brancher le thermostat /sonde ambiant et configurer la température souhaitée.
Pour les détails sur la configuration de la canalisation voir chapitre: "MENU - CANALISATION"

AVEC THERMOSTAT AMBIANT (EN OPTION)

Ôter le pontage sur Z1 et relier le thermostat ambiant présent dans le local que l'on souhaite thermostatier par le biais de la canalisation Z1.

Deux modalités de gestion:

<p>MODALITÉ Z1 configurée sur ON: Configurer le SET ZONE Z1 en OFF.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Avec la température à satisfaire (contact fermé) le moteur de la canalisation suivra le comportement du poêle. • Du moment que la température configurée est atteinte sur le thermostat (contact ouvert), le moteur de la canalisation se mettra en 1re vitesse.
<p>MODALITÉ Z1 configurée sur ECO: Configurer le SET ZONE Z1 en OFF.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Avec la température à satisfaire (contact fermé) le moteur de la canalisation suivra le comportement du poêle. • Du moment que la température configurée sur le thermostat (contact ouvert) est atteinte, le moteur de la canalisation se mettra en condition d'arrêt, pour ensuite se rallumer à la prochaine demande.

CONFIGURATIONS DE FONCTIONNEMENT ANALOGUES POUR LE MOTEUR CANALISÉ Z2

AVEC SONDE (NTC 10K)

Ôter le pontage sur Z1 et relier la sonde NTC présente dans le local que l'on souhaite thermostaté par le biais de la canalisation Z1.

Deux modalités de gestion:

<p>MODALITÉ Z1 configurée sur "ON": Configurer sur SET ZONE Z1 la température souhaitée (de 07 - 40°C).</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Avec la température à satisfaire le moteur de la canalisation suivra le comportement du poêle. • Du moment que la température configurée est atteinte dans le SET ZONE Z1, le moteur de la canalisation se mettra en 1re vitesse.
<p>MODALITÉ Z1 sur ECO: Configurer sur SET ZONE Z1 une température souhaitée (de 07 - 40°C).</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Avec la température à satisfaire le moteur de la canalisation suivra le comportement du poêle. • Du moment que la température configurée est atteinte dans le SET ZONE Z1, le moteur de la canalisation se mettra en condition d'arrêt, pour ensuite se rallumer à la prochaine demande.
<p>CONFIGURATIONS DE FONCTIONNEMENT ANALOGUES POUR LE MOTEUR CANALISÉ Z2</p>	

THERMOSTAT SUPPLÉMENTAIRE TA (EN OPTION)

L'appareil a la possibilité de contrôler la température ambiante à travers un thermostat supplémentaire (option)

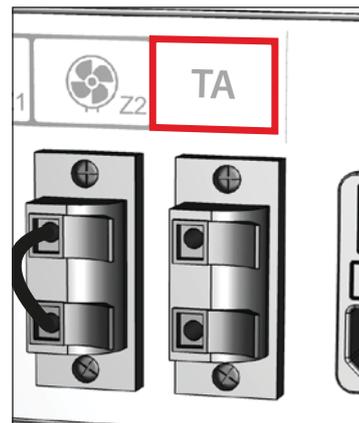
Après l'allumage (en appuyant sur la touche 1 ou à travers la modalité chrono) le poêle fonctionnera pour atteindre le set configuré dans le thermostat en affichant **FONCTIONNEMENT (contact fermé)**. La sonde ambiante intégrée dans l'ordinateur de poche, est automatiquement ignorée,

POUR SON INSTALLATION ET ACTIVATION:

- Il faut un thermostat mécanique ou numérique.
- Retirer la fiche de la prise de courant relative.
- En se référant à la figure ci-contre, brancher les deux câbles du thermostat (contact propre - non 220 V!) sur les bornes correspondantes situées derrière la machine, une rouge et l'autre noire.
- Redonner la tension au poêle.
- Appuyer sur la touche (↖), configurer le set température sur LOW-TA.

À ce point le poêle est configuré correctement.

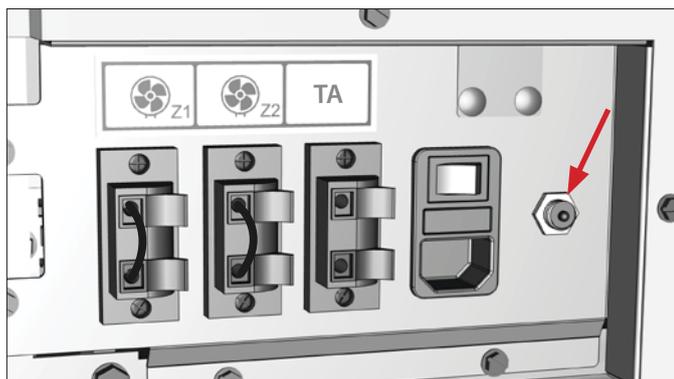
Il fonctionnera en contrôlant le thermostat supplémentaire externe selon la fonction de TA (voir chapitre TA).



L'INSTALLATION DOIT ÊTRE EFFECTUÉE PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ ET/OU UNE ASSISTANCE TECHNIQUE DU FABRICANT

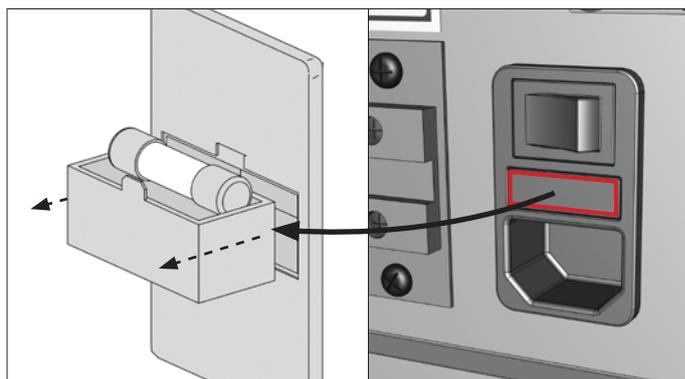
RÉARMEMENT

Il est conseillé de contacter le technicien agréé encas de déclenchement, pour en vérifier la cause.



FUSIBLE

En cas de coupure d'alimentation du poêle, vérifier l'état du fusible situé dans le tiroir entre l'interrupteur du poêle et le branchement du câble d'alimentation.



ORDINATEUR DE POCHE

CONFIGURATION

LA PROCÉDURE D'ENCODAGE DE L'ORDINATEUR DE POCHE:

1. Couper l'alimentation au poêle:
2. Appuyer sur les touches  et **OK** simultanément jusqu'à l'apparition de la page-écran choisie de l'UNITÉ.
3. Par le biais des boutons  et  sélectionner la nouvelle UNITÉ.
4. Alimenter le poêle. Dans les 10 secondes (Sur la carte radio/urgence toutes les leds clignoteront) confirmer l'unité choisie en appuyant sur la touche OK de l'ordinateur de poche.
5. Pour confirmer la configuration advenue toutes les LEDS de la carte radio/urgence resteront allumées pendant 2 secondes.
6. Au cas où la configuration n'a pas été exécutée, le display visualisera "DISPOSITIF NON TROUVÉ". Dans ce cas répéter la procédure.



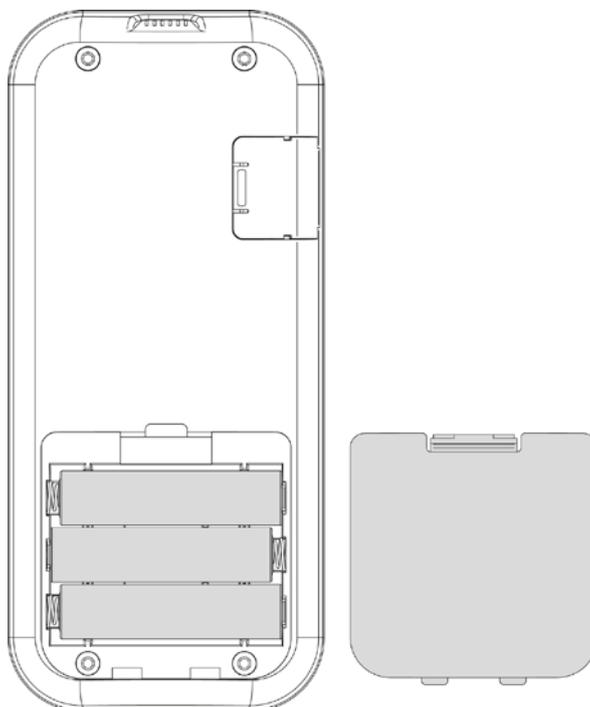
L'ORDINATEUR DE POCHE EST DÉJÀ CONFIGURÉ AVEC "UNITÉ 0", AU CAS OÙ IL Y AURAIT UN AUTRE POÊLE. AFIN D'ÉVITER DES INTERFÉRENCES IL FAUT EFFECTUER UNE NOUVELLE CONFIGURATION, EN MODIFIANT UN DES DEUX POÊLES.



CERTAINS APPAREILS À RADIOFRÉQUENCE (EX. PORTABLES, ETC...) POURRAIENT INTERFÉRER AVEC LA COMMUNICATION ENTRE L'ORDINATEUR DE POCHE ET LE POÊLE.

TYPOLOGIE ET REMPLACEMENT DES BATTERIES

Pour insérer/remplacer les piles il suffit d'enlever le couvercle de protection des piles derrière l'ordinateur de poche (figure 1). Insérer les piles en respectant les symboles imprimés sur l'ordinateur et sur la pile. Pour le fonctionnement sont nécessaires 3 piles AAA.



(figure 1)



Respectez l'environnement!

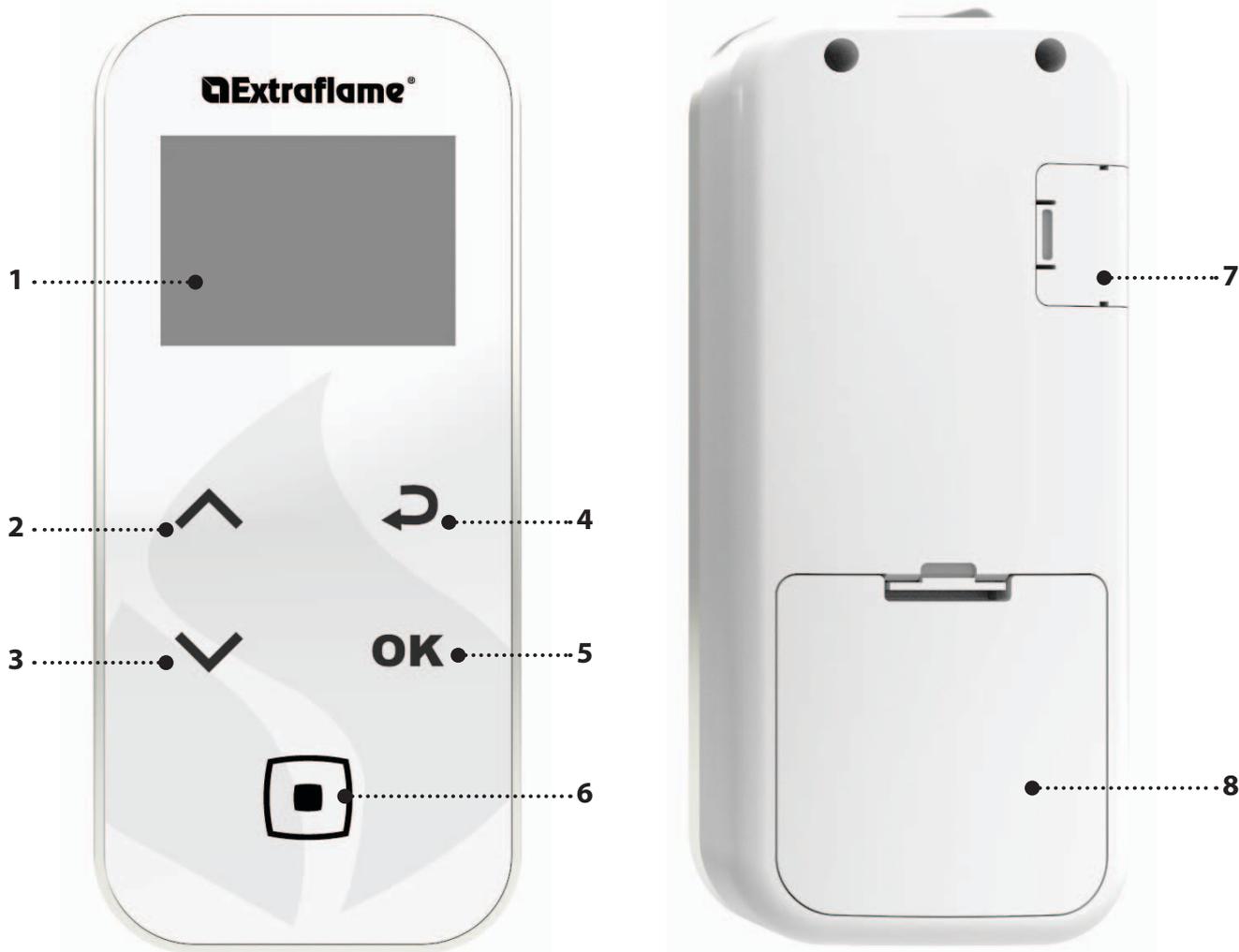
Les piles usagées contiennent des métaux nocifs pour l'environnement, elles doivent donc être éliminées séparément dans des conteneurs prévus à cet effet.

CARACTÉRISTIQUES DE L'ORDINATEUR DE POCHE

l'ordinateur de poche est équipé d'un display Lcd rétroéclairé. Le rétroéclairage dure 5 secondes. Le display après un certain temps s'éteint pour réduire la consommation des piles (modalité sleep). Il se rallume après avoir appuyé sur la touche ON/OFF (6).

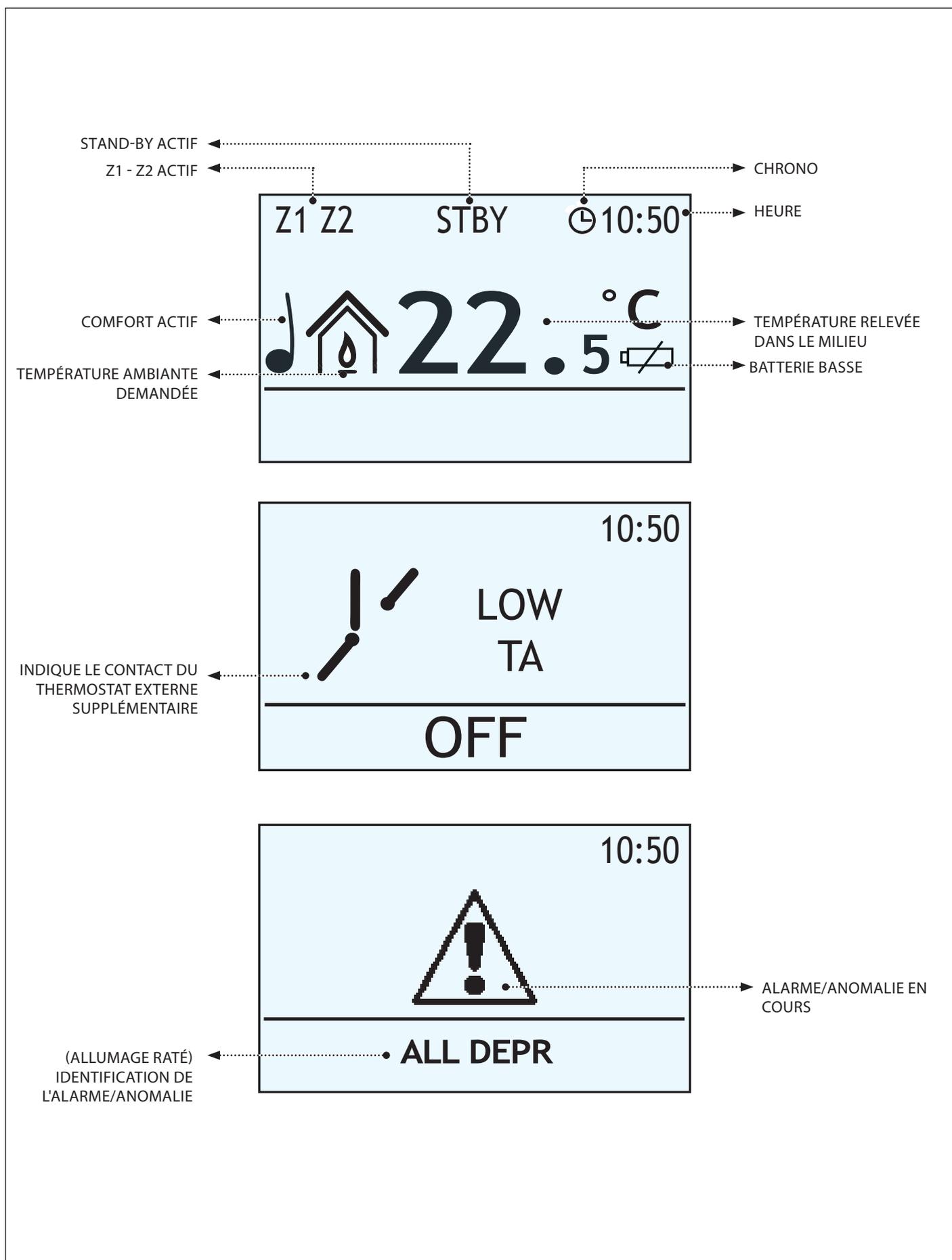
ATTENTION!

♦ Ne pas mettre l'ordinateur de poche en contact direct ou indirect avec l'eau. L'ordinateur de poche pourrait ne pas fonctionner correctement en présence d'humidité où s'il est exposé à l'eau.



1.	Display
2.	Set puissance/défiler à travers les menus/augmenter - sélectionner une configuration
3.	Set ambient/défiler à travers les menus/diminuer - désélectionner une configuration
4.	Touche retour
5.	Touche d'accès au MENU et CONFIRMATION
6.	On/off poêle ou rétablissement depuis la modalité sleep.
7.	Entrée câble série
8.	Logement des piles

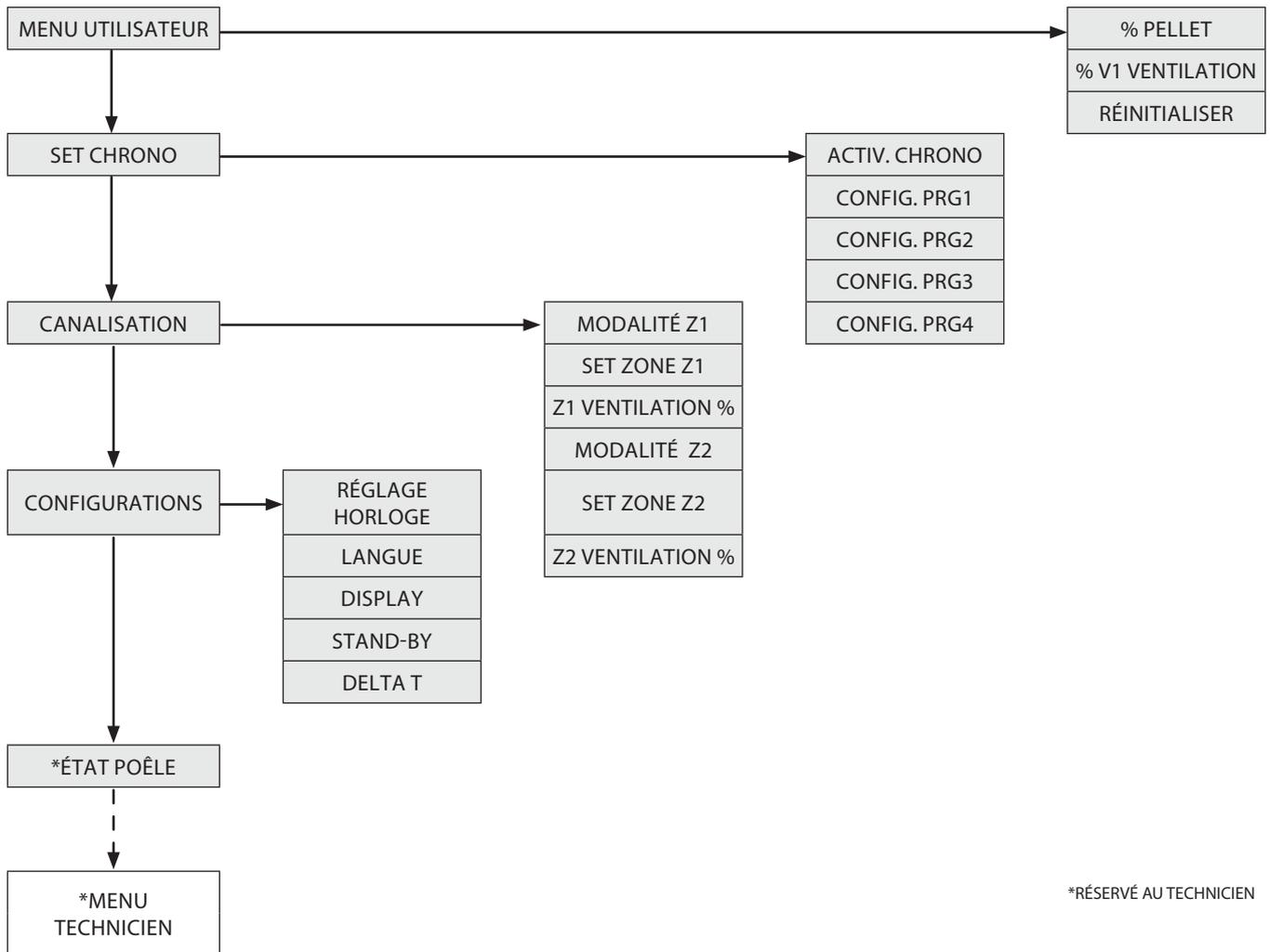
ÉCRAN



MENU GÉNÉRAL

TOUCHE	FONCTION
	Défilement des paramètres Modification des données de configuration
	Touche allumage - arrêt

TOUCHE	FONCTION
	Touche retourner en arrière - sortir
OK	Touche d'accès au menu



INSTRUCTIONS DE BASE

Au cours des premiers allumages du poêle, il faut faire attention aux conseils suivants:

- ♦ Il est possible que des petites odeurs se produisent suite au séchage des vernis et des silicones utilisés. Éviter une permanence prolongée dans le milieu.
- ♦ Ne pas toucher les surfaces car elles pourraient être encore instables.
- ♦ Bien aérer le local plusieurs fois.
- ♦ Le durcissement des surfaces s'achève après quelques processus de chauffage.
- ♦ Cet appareil ne doit pas être utilisé comme incinérateur de déchets.

Avant d'allumer le poêle, il faut vérifier les points suivants:

- ♦ Le circuit hydraulique doit être terminé, respecter les indications des réglementations et du manuel.
- ♦ Le réservoir doit être plein de pellets
- ♦ La chambre de combustion doit être propre
- ♦ Le brasier doit être complètement libre et propre
- ♦ Vérifier la fermeture hermétique de la porte du foyer et du tiroir des cendres
- ♦ Vérifier que le câble d'alimentation soit correctement branché
- ♦ L'interrupteur bipolaire sur la partie arrière droite doit être mis sur la position 1.

CONFIGURATIONS POUR LE PREMIER ALLUMAGE

Après avoir branché le câble d'alimentation dans la partie arrière du générateur, mettre l'interrupteur, toujours placé à l'arrière, dans la position (I).

L'interrupteur placé à l'arrière du générateur sert à donner la tension à la carte du générateur. Le générateur reste éteint et le panneau affiche une première page-écran avec la mention OFF.

FRÉQUENCE DE RÉSEAU 50/60 HZ

Si le générateur est installé dans un pays ayant une fréquence de 60 Hz, il affichera le message «fréquence de réseau erronée». Changer si la fréquence est à 60Hz.

CONFIGURATION DATE ET HEURE

Ce menu permet de régler l'heure et la date.

CONFIGURATIONS →	RÉGLAGE HORLOGE	xx:xx - jj/mm/aa	Configuration heur et date
	LANGUE	ita-en-fr-de-es	Configuration de la langue

CONFIGURATION LANGUE

Ce menu permet de régler la langue préférée.

CONFIGURATIONS →	RÉGLAGE HORLOGE	xx:xx - jj/mm/aa	Configuration heur et date
	LANGUE	ita-en-fr-de-es	Configuration de la langue



**N'UTILISER JAMAIS AUCUN LIQUIDE INFLAMMABLE POUR L'ALLUMAGE!
AU COURS DU REMPLISSAGE, NE PAS PLACER LE SAC DE PELLETS CONTRE LE POÊLE BOUILLANT !
EN CAS D'ALLUMAGES MANQUÉS RÉPÉTÉS, CONTACTER UN TECHNICIEN AUTORISÉ.**

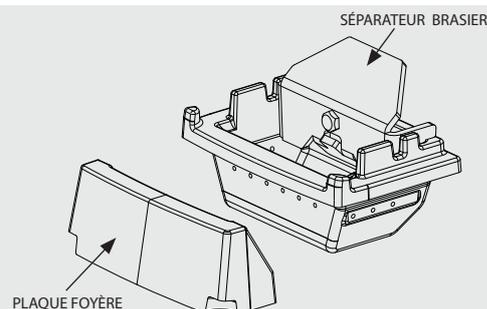


ALLUMAGE RATÉ

**LE PREMIER ALLUMAGE POURRAIT NE PAS FONCTIONNER, VU QUE LA VIS SANS FIN EST VIDE ET N'ARRIVE PAS TOUJOURS À CHARGER À TEMPS LE BRASIER DE LA QUANTITÉ NÉCESSAIRE DE PELLETS POUR LE DÉMARRAGE RÉGULIER DE LA FLAMME.
SI LE PROBLÈME NE SE PRODUIT QU'APRÈS QUELQUES MOIS DE FONCTIONNEMENT, VÉRIFIER QUE LES OPÉRATIONS DE NETTOYAGE ORDINAIRES, REPRISES SUR LE MANUEL DU POÊLE, AIENT ÉTÉ EFFECTUÉES CORRECTEMENT**



**IL EST INTERDIT D'UTILISER L'APPAREIL SANS SÉPARATEUR ET/OU PLAQUE FOYÈRE (VOIR FIGURE CI-CONTRE).
LE RETRAIT NUIT À LA SÉCURITÉ DU PRODUIT ET ENTRAÎNE LA PERTE DE VALIDITÉ IMMÉDIATE DE LA PÉRIODE DE GARANTIE.
EN CAS D'USURE OU DE DÉTÉRIORATION DEMANDER AU SERVICE D'ASSISTANCE DE REMPLACER LA PIÈCE.
(REPLACEMENT QUI N'EST PAS COUVERT PAR LA GARANTIE DU PRODUIT PUISQU'IL S'AGIT D'UNE PIÈCE SUJETTE À USURE).**



FONCTIONNEMENT ET LOGIQUE

ALLUMAGE

Après la vérification des points susmentionnés, appuyer sur la touche  pendant trois secondes pour allumer le poêle.
Pour la phase d'allumage, 15 minutes sont à disposition, après l'allumage et lorsque la température de contrôle a été atteinte, le poêle interrompt la phase d'allumage et passe en DÉMARRAGE.

DÉMARRAGE

Durant la phase de démarrage le poêle stabilise la combustion, en augmentant progressivement la combustion, pour ensuite activer la ventilation et passer en mode TRAVAIL.

TRAVAIL

Durant la phase de travail, le poêle se mettra au set puissance configuré, et travaillera pour atteindre le set température ambiante configuré. Voir l'élément suivant.

RÉGLAGE SET THERMOSTAT

La pression sur la touche  permet de visualiser le réglage de la température configurée, modifiable par le biais des touches  ou  par **LOW-TA-07** à 40°C - **HOT**. La confirmation de la modification advient en appuyant sur la touche **OK**.

LOW-TA - HOT

Si la température est configurée sur "**LOW-TA**" (set sous le seuil de 7°C), le poêle fonctionnera toujours au minimum.
Si elle est configurée sur "**HOT**" (set supérieur au seuil de 40°C), le poêle ne modulera pas et fonctionnera toujours et exclusivement à la puissance configurée.

RÉGLAGE PUISSANCE

Le set puissance a 5 niveaux de fonctionnement, La pression sur la touche  permet de visualiser la puissance configurée modifiable par le biais des touches  ou .

Puissance 1 = niveau minimum - Puissance 5 = niveau maximum.

La confirmation de la modification advient en appuyant sur la touche **OK**.

TRAVAIL AVEC SONDE AMBIANTE (DE SÉRIE)

L'appareil contrôle la température ambiante à l'aide d'une sonde intégrée dans l'ordinateur de poche.
Une fois atteinte la température configurée, il se met automatiquement au minimum ou en arrêt en activant la fonction **STAND BY**, réduisant au minimum la consommation de pellet.

En usine, la fonction **STBY** est toujours configurée sur **OFF**.
Pour son activation et sa logique, suivre les indications à la page suivante, chapitre : **STAND BY**.

NETTOYAGE BRASIER

Pendant la phase de travail, le poêle a un compteur interne, qui effectue un nettoyage du brasier après un temps établi.
Cette phase sera représentée sur l'écran, elle mettra le poêle à une puissance inférieure et augmentera le moteur fumées pendant un temps déterminé dans la programmation.
Une fois terminée la phase de nettoyage, le poêle continuera son travail en se mettant de nouveau à la puissance sélectionnée.

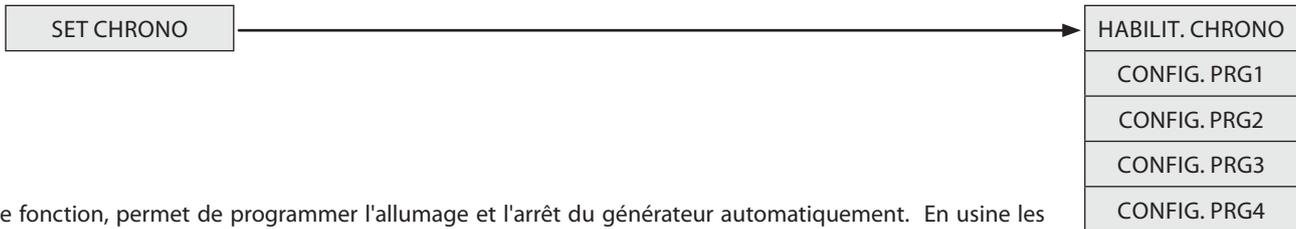
ARRÊT

Appuyer sur la touche  pendant trois secondes.
Après avoir effectué cette opération, l'appareil entre automatiquement en phase d'arrêt et bloque l'alimentation du pellet.
Les moteurs d'aspiration des fumées et de ventilation de l'air chaud resteront allumés tant que la température du poêle ne sera pas descendue en-deça des paramètres d'usine.

RALLUMAGE

- LE RALLUMAGE DU POÊLE EST POSSIBLE, SEULEMENT SI LA TEMPÉRATURE FUMÉES S'EST ABAISSÉE ET SI LE MINUTEUR PROGRAMMÉ S'EST REMIS À ZÉRO.

RÉGLAGE CHRONO

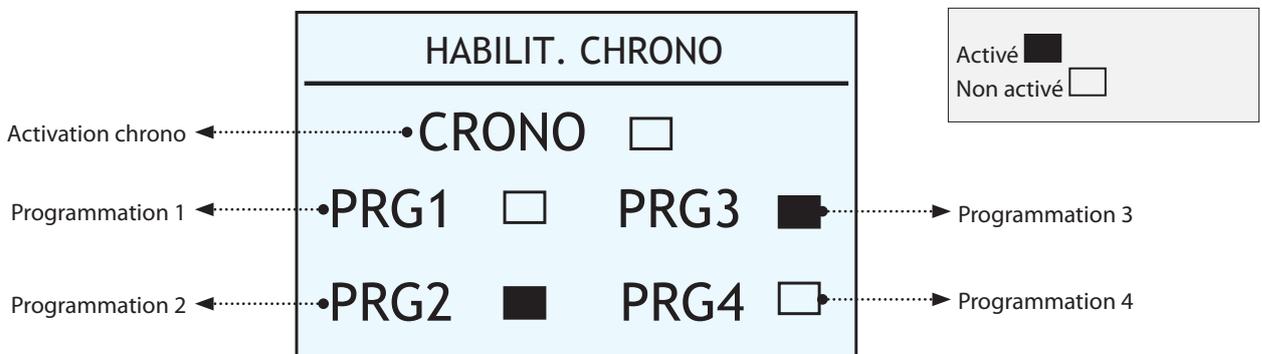


Cette fonction, permet de programmer l'allumage et l'arrêt du générateur automatiquement. En usine les générateurs ont le SET CHRONO désactivé.

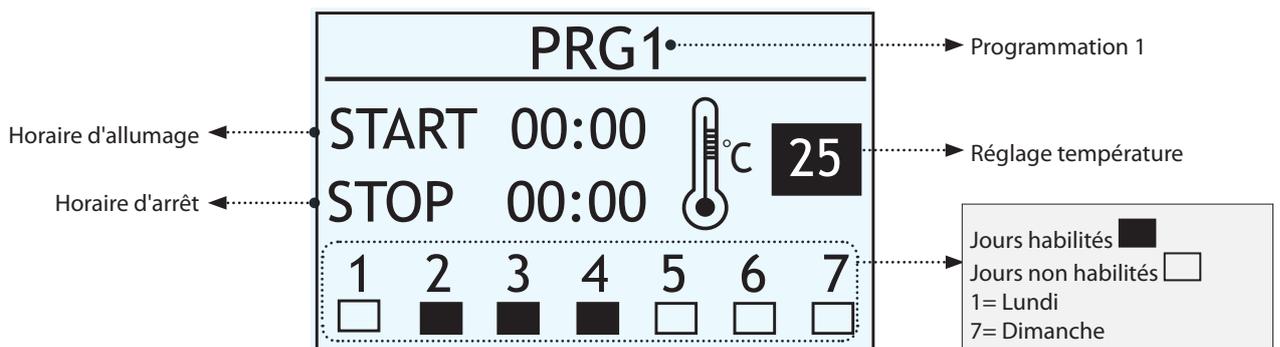
Le chrono permet de programmer 4 tranches horaires par jour, à utiliser pour tous les jours de la semaine. Dans chaque tranche, il est possible de configurer l'heure d'allumage et d'arrêt, les jours d'utilisation de la tranche programmée et la température désirée. La configuration du jour et de l'heure en cours est fondamentale pour le fonctionnement correct du chrono.

ACTIVATION CHRONO

Il permet d'habiliter/désactiver le chrono et les différentes tranches horaires du poêle.



CONFIGURER PRG 1-4



RECOMMANDATIONS	EXEMPLE
<p>Les horaires d'allumage et d'arrêt doivent être compris dans l'intervalle d'une seule journée, de 0 à 24 heures, et ne doivent pas être à cheval sur plusieurs jours.</p> <p>Avant d'utiliser la fonction chrono il faut configurer le jour et l'heure en cours, en vérifiant d'avoir suivi les points listés au sous-chapitre «Réglage horloge» pour faire en sorte que la fonction chrono travaille ; en plus de la programmer, il faut aussi l'activer.</p>	<p>Allumage 07h00 Arrêt 18h00 CORRECT</p>
	<p>Allumage 22h00 Arrêt 05:00 ERRONÉ</p>



LORSQUE LE PROGRAMMATEUR HEBDOMADAIRE EST ACTIVÉ SUR LE DISPLAY DE L'ORDINATEUR DE POCHE L'ICÔNE RELATIVE CI-CONTRE SERA VISUALISÉE.



CANALISATION

Le menu permet de gérer les deux canalisations Z1 - Z2 du poêle. Pour les détails sur la possibilité de fonctionnement de la canalisation voir le chapitre: " Fonctionnement canalisation avec thermostat ou sonde (option)"

CANALISATION	MODALITÉ Z1	ON/OFF/ECO	Sélectionne modalité fonctionnement canalisation Z1
	SET ZONE Z1	OFF- 07 - 40°C	Habilit./réglage température zone Z1
	Z1 VENTILATION %	-20% a +20%	Réglage vitesse ventilation air Z1
	MODALITÉ Z2	ON/OFF/ECO	Sélectionne modalité fonctionnement canalisation Z2
	SET ZONE Z2	OFF- 07 - 40°C	Habilit./réglage température zone Z2
	Z2 VENTILATION %	-20% a +20%	Réglage vitesse ventilation air Z2

MODALITÉ Z1

Cette configuration permet de sélectionner la modalité de fonctionnement du moteur canalisation Z1.

- ♦ **OFF:** La canalisation est toujours déshabillée.
- ♦ **ON:** La canalisation est active et à l'obtention de la température le moteur de la canalisation se mettra en 1re vitesse.
- ♦ **ECO:** La canalisation est active et à l'obtention de la température le moteur de la canalisation s'arrêtera.

SET ZONE Z1

Cette configuration permet de configurer l'utilisation d'un thermostat ambiant ou d'une sonde ambiante (NTC 10K) pour thermostatier l'ambiant Z1.

- ♦ **OFF:** configuré pour l'utilisation d'un thermostat ambiant.
- ♦ **07-40°C:** configuré pour l'utilisation d'une sonde ambiante, avec la possibilité de réglage de la température souhaitée.

Z1 VENTILATION %

Permet le réglage vitesse ventilation air Z1 - en %.

CONFIGURATIONS DE FONCTIONNEMENT ANALOGUES POUR LE MOTEUR CANALISÉ Z2

CONFIGURATIONS

CONFIGURATIONS	RÉGLAGE HORLOGE	xx:xx - jj/mm/aa	Configuration heure et date
	LANGUE	ita-en-fr-de-es	Configuration de la langue
	DISPLAY		Réglage display
	STAND-BY	On/off	Habilit. ou Déshabilit. la fonction STAND BY
	DELTA T	OFF - 0.5 - 5.5°C	Réglage du DELTA T

Le set configurations permet de:

- ♦ Régler l'**HORAIRE ET LA DATE**
- ♦ Configurer la **LANGUE** souhaitée (Italien, anglais, français, allemand, espagnol)
- ♦ Régler le **DISPLAY**
- ♦ Habilitier/déshabiller le **STAND BY**
- ♦ Régler la configuration du **DELTA T**

RÉGLAGE HORLOGE

- ♦ voir chapitre: configurations premier allumage.

LANGUE

- ♦ voir chapitre: configurations premier allumage.

DISPLAY

Le menu "DISPLAY" permet de:

- ◆ Régler le contraste de le display.
- ◆ Habilitier/déshabilliter le rétroéclairage.
- ◆ Habilitier/déshabilliter la signalisation acoustique.
- ◆ Régler le timer de l'extinction du rétroéclairage de le display.
- ◆ Régler le timer de l'extinction du display (modalité sleep).

CONFIGURATIONS →	RÉGLAGE HORLOGE	xx:xx - jj/mm/aa	Configuration heur et date
	LANGUE	ita-en-fr-de-es	Configuration de la langue
	DISPLAY		Réglage display
	STAND-BY	On/off	Habilit. ou déshabilit. la fonction STAND BY
	DELTA T	OFF - 0.5 - 5.5°C	Réglage du DELTA T

STAND-BY

La fonction Stby est utilisée si l'on désire un arrêt immédiat du poêle une fois la température atteinte.

En usine la fonction est désactivée (OFF).



CETTE FONCTION EST DÉCONSEILLÉE POUR LES MILIEUX AYANT UNE ISOLATION THERMIQUE INSUFFISANTE OU IL PEUT Y AVOIR DES CHOCS THERMIQUES RAPIDES: PORTES OU FENÊTRES CONTINUUELLEMENT OUVERTES.

CONFIGURATIONS →	RÉGLAGE HORLOGE	xx:xx - jj/mm/aa	Configuration heure et date
	LANGUE	ita-en-fr-de-es	Configuration de la langue
	AFFICHEUR		Réglage display
	STAND-BY	On/off	Habilit. ou déshabilit. la fonction STAND BY
	DELTA T	OFF - 0.5 - 5.5°C	Réglage du DELTA T ON/OFF

STAND - BY AVEC THERMOSTAT NUMÉRIQUE (DE SÉRIE)

FONCTION STBY CONFIGURÉE SUR ON

Avec la fonction STBY activée (ON), si la température ambiante dépasse la valeur du set configuré plus **DELTA T OFF** le poêle se mettra en condition d'arrêt après un retard prédéfini à l'usine, visualisant STAND - BY.

Quand la température ambiante sera inférieure au set configuré moins **DELTA T OFF** et le poêle se sera refroidi, il recommencera à travailler à la puissance configurée sur l'afficheur visualisant "travail".

FONCTION STBY CONFIGURÉE SUR OFF (CONFIGURATION D'USINE)

Avec la fonction Stby non activée (OFF), si le poêle atteint la température ambiante configurée, il se met au minimum en modulant et affichant "moduler." Quand la température ambiante sera inférieure le set configuré, le poêle recommencera à fonctionner à la puissance configurée sur l'écran en affichant "travail".

STAND - BY AVEC THERMOSTAT SUPPLÉMENTAIRE (EN OPTION)

FONCTION STBY CONFIGURÉE SUR OFF (CONFIGURATION D'USINE)

Avec la fonction STBY non activée (OFF), si le poêle atteint la température ambiante configurée, sur le thermostat supplémentaire (contact ouvert) il se mettra au minimum visualisant **MODULER**. Quand la température ambiante sera inférieure le set configuré sur le thermostat supplémentaire (contact fermé) le poêle recommencera à travailler à la puissance configurée sur l'afficheur visualisant **TRAVAIL**.

FONCTION STBY CONFIGURÉE SUR ON

Quand la fonction Stby est activée (ON), à l'obtention de la température ambiante configurée sur le thermostat supplémentaire (contact ouvert) il se mettra en condition d'arrêt après un retard prédéfini à l'usine, visualisant **STAND - BY**.

Quand la température ambiante sera inférieure au set configuré sur le thermostat supplémentaire (contact fermé) le poêle recommencera à travailler à la puissance configurée sur l'afficheur visualisant **TRAVAIL**.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

EFFECTUER LES INDICATIONS TOUJOURS EN TOUTE SÉCURITÉ!

- ♦ S'assurer que la fiche du câble d'alimentation soit enlevée car le générateur pourrait avoir été programmé pour s'allumer.
- ♦ Que le générateur soit entièrement froid.
- ♦ Les cendres soient complètement froides.
- ♦ Durant les opérations de nettoyage du produit garantir un renouvellement efficace de l'air de la pièce.
- ♦ Un nettoyage insuffisant compromet le bon fonctionnement et la sécurité!

ENTRETIEN

Pour fonctionner correctement, le générateur doit faire l'objet d'un entretien ordinaire par un **technicien autorisé**, au moins une fois par an. Les opérations périodiques de contrôle et les entretiens doivent toujours être exécutés par des techniciens spécialisés, **autorisés** et qui opèrent conformément à la réglementation en vigueur et aux indications fournies dans ce manuel d'utilisation et d'entretien.



FAIRE NETTOYER CHAQUE ANNÉE L'INSTALLATION D'ÉVACUATION DES FUMÉES, LES CANAUX DE FUMÉE INCLUS DE RACCORDS EN "T" ET LES BOUCHONS D'INSPECTION - LES COURBES ET LES ÉVENTUELLES SECTIONS HORIZONTALES SI PRÉSENTES! LA FRÉQUENCE DE NETTOYAGE DU GÉNÉRATEUR SONT INDICATIFS! ILS DÉPENDENT DE LA QUALITÉ DU PELLET UTILISÉ ET DE LA FRÉQUENCE D'UTILISATION. IL EST POSSIBLE QUE CES OPÉRATIONS DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES PLUS SOUVENT.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN INCOMBANT À L'UTILISATEUR

Tel qu'indiqué dans ce manuel d'utilisation et d'entretien, les opérations de nettoyage périodique doivent être réalisées avec la plus grande attention après avoir lu les indications, les procédures et les délais décrits dans ce manuel d'utilisation et d'entretien.

NETTOYAGE DES SURFACES ET REVÊTEMENTS

Ne jamais utiliser de détergents abrasifs ou chimiquement agressifs pour le nettoyage !

Le nettoyage des surfaces doit se faire avec le générateur et le revêtement complètement froid. Pour l'entretien des surfaces et des parties métalliques, il suffit d'utiliser un chiffon imbibé d'eau ou avec de l'eau et du savon neutre.

Le non-respect des indications peut endommager les surfaces du générateur et provoquer la déchéance de la garantie.

NETTOYAGE DE LA VITRE CÉRAMIQUE

Ne jamais utiliser de détergents abrasifs ou chimiquement agressifs pour le nettoyage !

Le nettoyage de la vitre céramique doit se faire lorsqu'elle est complètement froide.

Pour nettoyer la céramique, il suffit d'utiliser un pinceau sec et du papier journal (quotidien) humidifié et passé dans la cendre.

Si le verre est très sale, utiliser exclusivement un détergent spécifique pour céramique.

Pulvériser une petite quantité sur un chiffon et l'utiliser sur la céramique. Ne pas nébuliser le détergent ou tout autre liquide directement sur la vitre ou sur les joints.

Le non-respect des indications peut endommager les surfaces de la vitre céramique et provoquer la déchéance de la garantie.

NETTOYAGE DU RÉSERVOIR À PELLET

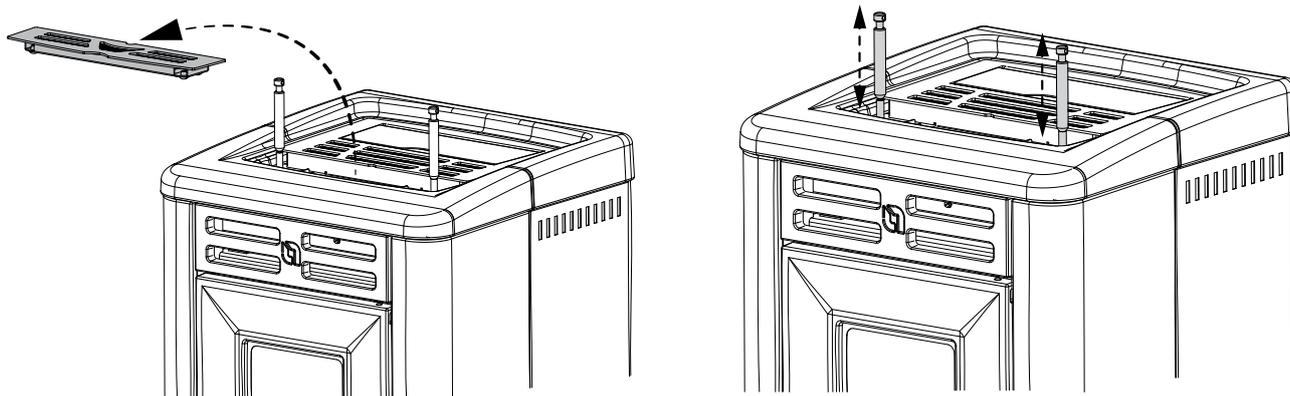
Lorsque le réservoir se vide complètement, enlever le câble d'alimentation du générateur et avant de procéder à son remplissage, enlever d'abord les résidus (poussière, copeaux, etc.) du réservoir vide.

QUOTIDIEN

RACLEURS :

Utiliser les racleurs en effectuant un mouvement de bas en haut (pour les modèles avec racleurs supérieurs) ou en les tirant et en les poussant (pour les inserts et les modèles avec racleurs frontaux).

Nota bene : il est préférable d'utiliser les racleurs lorsque le poêle est froid ; pour les utiliser avec le poêle chaud, il est conseillé d'utiliser des gants spécifiquement prévus pour la protection de la chaleur car ils sont extrêmement chauds.



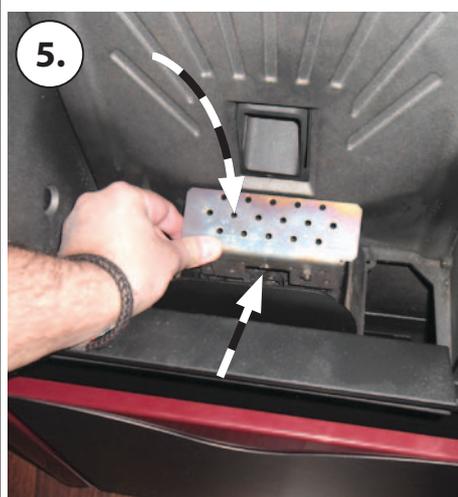
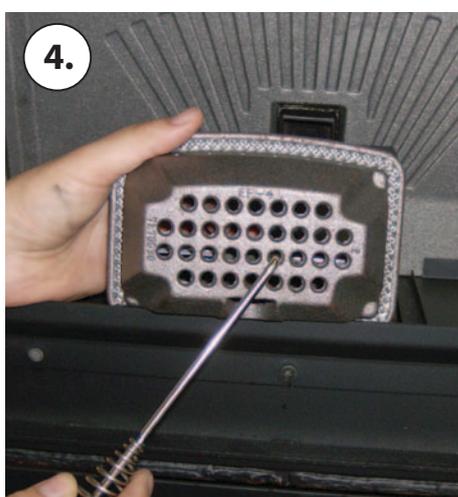
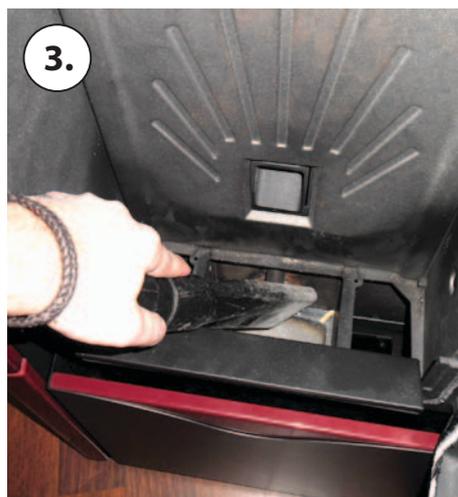
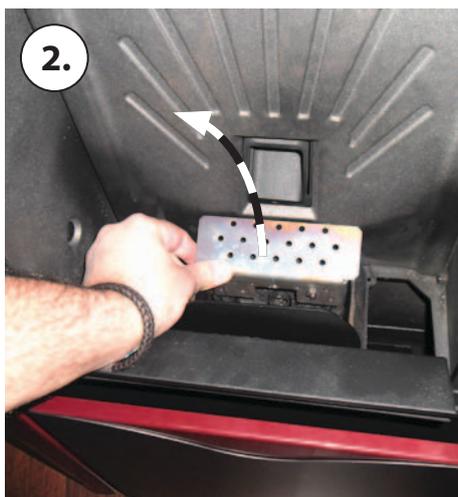
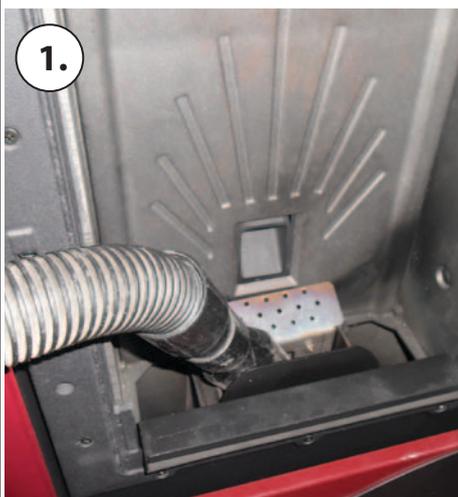
Ouvrir la porte - Nettoyer le verre avec un chiffon humide

Ne jamais vaporiser directement sur le verre céramique le détergent ou tout autre liquide pour le nettoyage

NETTOYAGE BRASIER ET CHAMBRE DE COMBUSTION

1. Aspirer les résidus présents dans le brasier
2. Enlever complètement le brasier du compartiment correspondant ;
3. Aspirer les cendres du logement brasier et de la chambre de combustion (3.1)
4. Libérer avec le tisonnier fourni tous les trous présents sur le brasier.
5. Repositionner le brasier dans son logement et le pousser vers la paroi du foyer.
6. En présence du tiroir de récupération des cendres, aspirer le dépôt de celles-ci.

REMARQUE : UTILISER UN ASPIRATEUR DE CENDRES ADÉQUAT AVEC UN RÉCIPIENT SPÉCIFIQUE DE SÉPARATION DES CENDRES RÉCUPÉRÉES.



TOUS LES 3/4 JOURS - HEBDOMADAIRE

TIROIR À CENDRES

Vérifier tous les 3-4 jours le contenu du tiroir à cendres et le vider au moins une/deux fois par semaine.

Lorsque c'est prévu, ouvrir/enlever la porte inférieure.

Enlever le tiroir à cendres amovible et le vider dans un récipient spécifique.

Aspirer la zone en-dessous, où se trouve le tiroir à cendres amovible. Lorsqu'il est nettoyé, remettre le tiroir amovible et fermer/remettre la porte extérieure.

Certains poêles ont le bac de récupération des cendres directement dans la chambre de combustion, il suffit donc d'ouvrir la porte et d'aspirer directement les cendres dans le bac.



TOUS LES MOIS

NETTOYAGE DE L'ÉCHANGEUR THERMIQUE :

Tous les mois, il faut nettoyer la chambre des échangeurs de chaleur car la suie déposée sur l'arrière de la paroi du foyer obstrue l'afflux régulier des fumées, en pénalisant le rendement et le fonctionnement normal du poêle.

Ouvrir la porte pour accéder à la chambre de combustion. Enlever complètement le brasier de son logement.

Enlever ou tourner, en fonction du modèle, le verrou supérieur (A) les vis (B) ou la butée paroi (C) de la paroi du foyer (D), enlever la paroi du foyer (E) et la nettoyer, en utilisant le tisonnier et un aspirateur de cendres adéquat (F).

Lorsque le nettoyage est terminé, replacer la paroi du foyer amovible (D) et la fixer de nouveau avec les vis prévues à cet effet en tournant le verrou dans le sens opposé à celui utilisé pour l'enlever, ou en remplaçant la butée paroi du foyer.

Remettre le brasier dans son logement.



NETTOYAGE DU PUISARD INFÉRIEUR (SI PRÉSENT)

Certains modèles de poêle ont un puisard d'inspection situé derrière le tiroir des cendres ou en-dessous de la chambre de combustion, il suffit donc d'ouvrir et d'enlever les vis de fixation et d'aspirer directement les cendres à l'intérieur.



* sur les modèles prédisposés.

ENTRETIEN COURANT EFFECTUÉ PAR DES TECHNICIENS AUTORISÉS

L'entretien courant doit être effectué au moins une fois par an.

Le générateur, en utilisant du pellet comme combustible solide, nécessite d'une intervention annuelle d'entretien courant, qui doit être effectuée par un **Technicien autorisé, en utilisant exclusivement des pièces de rechange originales.**

Le non-respect peut compromettre la sécurité de l'appareil et peut faire déchoir le droit aux conditions de garantie.

En respectant les fréquences de nettoyages réservés à l'utilisateur, décrits dans le manuel d'utilisation et d'entretien, on garantit au générateur une bonne combustion dans le temps, en évitant d'éventuelles anomalies et/ou dysfonctionnements, qui pourraient demander de plus grandes interventions du technicien. Les demandes d'interventions d'entretien courant ne sont pas prévues dans la garantie du produit.

JOINTS D'ÉTANCHÉITÉ DE LA PORTE, DU TIROIR À CENDRES ET DU BRASIER

Les joints garantissent l'étanchéité du poêle et par conséquent son bon fonctionnement.

Il est nécessaire que ceux-ci soient contrôlés régulièrement : en cas d'usure ou d'endommagement, il faut les remplacer immédiatement.

Ces opérations devront être effectuées par un technicien autorisé.

RACCORDEMENT À LA CHEMINÉE

Tous les ans ou dans tous les cas à chaque fois que cela est nécessaire, aspirer et nettoyer le conduit qui mène à la cheminée. S'il y a des tronçons horizontaux, il faut enlever les résidus avant qu'ils n'obstruent le passage des fumées.

MISE HORS SERVICE (FIN DE SAISON)

À la fin de chaque saison, avant d'éteindre le poêle, il est conseillé de vider complètement le réservoir du pellet, en aspirant d'éventuels résidus de pellet et poussières à l'intérieur.

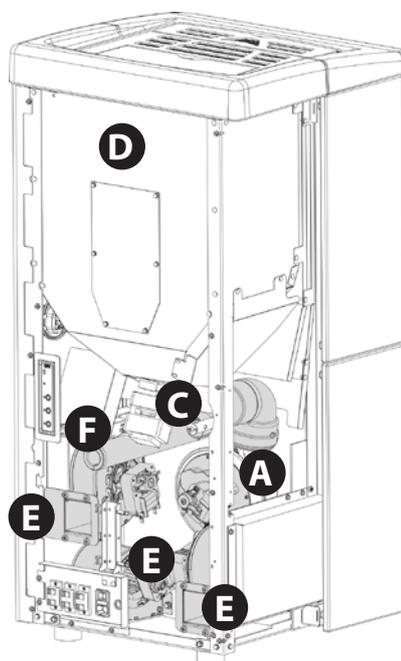
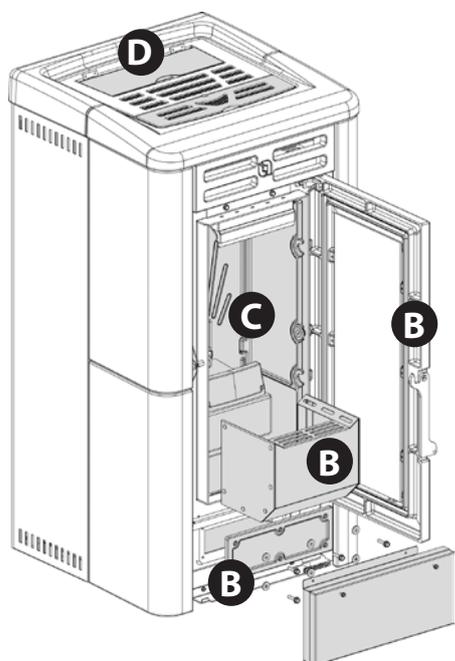
Nous vous invitons également à débrancher le générateur du réseau électrique et, pour une plus grande sécurité, surtout en présence d'enfants, à ôter le câble d'alimentation.

L'entretien courant doit être effectué au moins une fois par an.

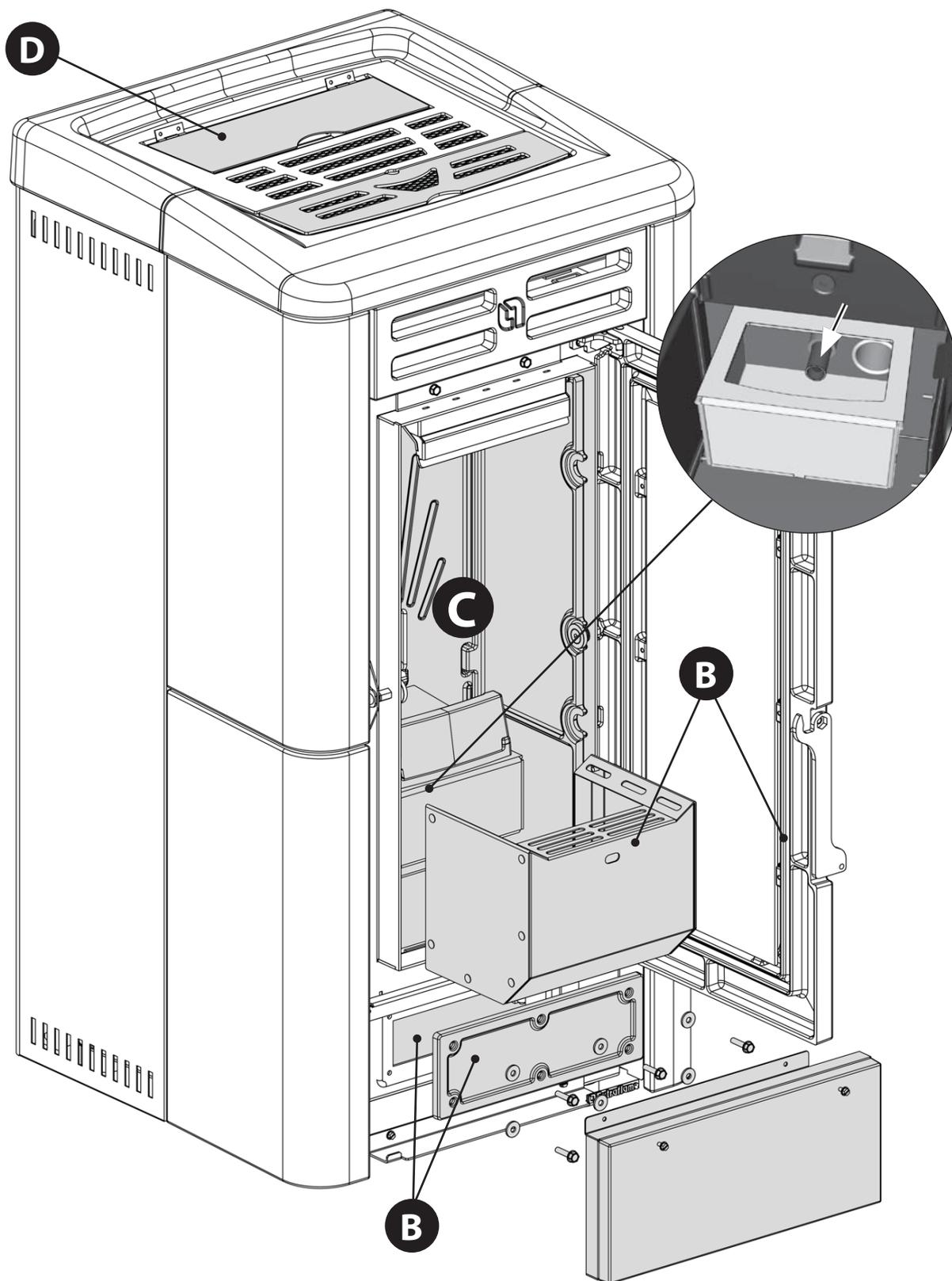


SI LE CÂBLE D'ALIMENTATION EST ENDOMMAGÉ, IL DOIT ÊTRE REMPLACÉ PAR LE SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE OU DANS TOUS LES CAS PAR UNE PERSONNE POSSÉDANT UNE QUALIFICATION SEMBLABLE, DE FAÇON À ÉVITER TOUT RISQUE.

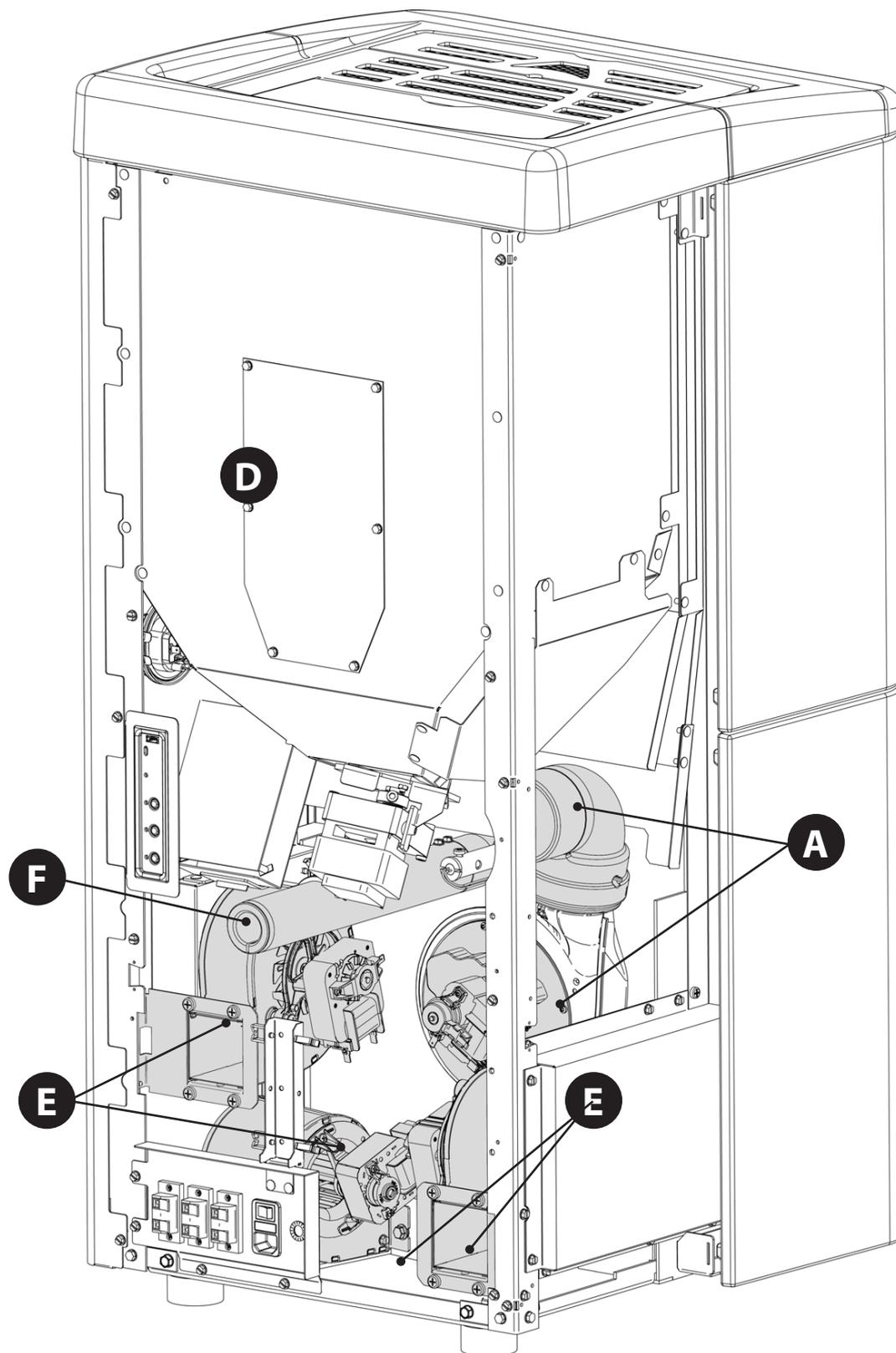
Les images sont à titre illustratif



A	Moteur des fumées (démontage et nettoyage du conduit des fumées), nouveau silicone aux endroits prévus
B	Joint d'inspections, tiroir à cendres et porte brasier (remplacer et appliquer du silicone aux endroits prévus)
C	Chambre de combustion (nettoyage total de toute la chambre) et nettoyage du conduit de la bougie d'allumage
D	Réservoir (évacuation complète et nettoyage)
E	Démontage du ventilateur de l'air ambiant et élimination de la poussière et des éventuels débris de pellets
F	Vérification du tuyau d'aspiration de l'air et nettoyage éventuel du capteur de flux



A	Moteur des fumées (démontage et nettoyage du conduit des fumées), nouveau silicone aux endroits prévus
B	Joints d'inspections, tiroir à cendres et porte brasier (remplacer et appliquer du silicone aux endroits prévus)
C	Chambre de combustion (nettoyage total de toute la chambre) et nettoyage du conduit de la bougie d'allumage
D	Réservoir (évacuation complète et nettoyage)
E	Démontage du ventilateur de l'air ambiant et élimination de la poussière et des éventuels débris de pellets
F	Vérification du tuyau d'aspiration de l'air et nettoyage éventuel du capteur de flux



A	Moteur des fumées (démontage et nettoyage du conduit des fumées), nouveau silicone aux endroits prévus
B	Joints d'inspections, tiroir à cendres et porte brasier (remplacer et appliquer du silicone aux endroits prévus)
C	Chambre de combustion (nettoyage total de toute la chambre) et nettoyage du conduit de la bougie d'allumage
D	Réservoir (évacuation complète et nettoyage)
E	Démontage du ventilateur de l'air ambiant et élimination de la poussière et des éventuels débris de pellets
F	Vérification du tuyau d'aspiration de l'air et nettoyage éventuel du capteur de flux

VISUALISATIONS		
ÉCRAN	CAUSE	SOLUTION
OFF	Poêle éteint	-
START	La phase de start est en cours	-
CHARGE PELLETT	Le chargement du pellet est en cours durant la phase d'allumage	
ALLUMAGE	La phase d'allumage est en cours	-
DEMARRAGE	La phase de démarrage est en cours	-
TRAVAILLE	La phase de fonctionnement normal est en cours	-
MODULATION	Le poêle module	-
NETTOYAGE CREUSET	Le nettoyage automatique du brasier est en cours.	Le nettoyage automatique du brasier (pas en 1ère puissance) s'effectue à intervalles prédéfinis de fonctionnement continu.
NETTOYAGE FINAL	Lorsque l'on éteint le poêle. Le nettoyage final est en cours. La phase de nettoyage final dure environ 10 minutes.	
STAND-BY	Le poêle est éteint après avoir atteint la température dans l'attente de se rallumer.	Pour désactiver la fonction STAND-BY consulter le chapitre correspondant.
STAND-BY EXT	Le poêle est éteint à cause du thermostat externe dans l'attente de se rallumer	Pour désactiver la fonction STAND-BY consulter le chapitre correspondant.
ATTENTE REFROIDISSEMENT	Un nouvel allumage est tenté quand le poêle vient d'être éteint	Quand le poêle effectue un arrêt, il est nécessaire d'attendre l'arrêt total du moteur de fumées puis d'effectuer le nettoyage du brasier. Uniquement après avoir effectué ces opérations, il sera possible de rallumer le poêle.
ATTENTE REFR – BLACK OUT	Le poêle se refroidit en raison d'un black-out	Une fois la phase de refroidissement terminée, le rallumage automatique sera de nouveau activé.
LOW-TA	Thermostat ambiant configuré à la valeur minimale.	Dans ce mode, le poêle ne fonctionne qu'à la 1ère puissance, indépendamment de la puissance programmée. Pour sortir de cette fonction, il suffit d'augmenter la température ambiante avec le bouton 4 puis la touche 2.
HOT	Réglage température ambiante configuré à la valeur maximale.	Le poêle fonctionne selon la marche configurée, sans jamais moduler. Pour sortir de cette fonction, il suffit de diminuer le set température à l'aide du bouton 4 puis de la touche 1.
SERVICE	Contacter le technicien agréé lorsque ce message s'affiche pour effectuer le nettoyage ordinaire de l'appareil. Si le nettoyage n'est pas effectué, le message s'affichera à chaque allumage sans pour autant interrompre le fonctionnement normal du poêle.	

ALARMES

ÉCRAN	EXPLICATION	SOLUTION
	Indique la présence d'une alarme.	Allumée: indique la présence d'une alarme Éteinte: indique l'absence d'alarmes Clignotante: indique la désactivation du capteur de dépression. L'alarme peut être réarmée uniquement si le moteur des fumées s'est arrêté et après 15 minutes de l'affichage de l'alarme elle-même en appuyant sur la touche 1 pendant 3 secondes.
ASPIRAT-KO	Panne liée au moteur d'expulsion des fumées.	Les opérations de réarmement devront être effectuées par un technicien agréé.
SONDE FUMEE	Panne liée à la sonde des fumées.	Les opérations de réarmement devront être effectuées par un technicien agréé.
ALARM. SURTEMP. FUMÉES	La température des fumées a dépassé 310°C	Vérifier l'afflux de pellet (voir "Réglage chargement pellet"). Vérifier que la machine soit propre, y compris le parcours des fumées. Il faut absolument éviter de laisser du linge sur la machine. Les opérations de réarmement devront être effectuées par un technicien agréé.
CLEAN CHECK UP 1 - 2 (1 = EN PHASE DE DEMARRAGE) (2= EN PHASE DE TRAVAILLE)	Le fond de brasier ou la chambre de combustion est sale. La porte ne ferme pas correctement. Le tiroir des cendres ne ferme pas correctement. Le capteur de dépression est défectueux. Le conduit d'expulsion des fumées est obstrué. Installation incorrecte	Vérifier que les trous du fond de brasier soient complètement libres. Vérifier le nettoyage tant du conduit des fumées que de la chambre de combustion. Vérifier la fermeture hermétique de la porte. Vérifier la fermeture hermétique du tiroir des cendres. Les opérations de réarmement devront être effectuées par un technicien agréé.
ALARME DEPRESSION	Le capteur de dépression mécanique est intervenu	Contactez le centre d'assistance
ALLUMAGE RETE	Le réservoir à pellet est vide. Réglage inadéquat du chargement pellet. Installation incorrecte	Vérifier la présence ou non de pellet dans le réservoir. Régler l'afflux de pellet (voir "Réglage chargement pellet"). Vérifier les procédures décrites dans le chapitre "Allumage". Les opérations de réarmement devront être effectuées par un technicien agréé.
NO ALLUMAGE BLACK OUT	Absence de courant pendant la phase d'allumage.	Mettre le poêle sur OFF à l'aide de la touche 1 puis répéter les procédures décrites dans le chapitre "Allumage". Les opérations de réarmement devront être effectuées par un technicien agréé.
NO PELLETT	Lors du fonctionnement, la t° des fumées est descendue sous les paramètres d'usine	Vérifier la présence ou non de pellet dans le réservoir. Régler l'afflux de pellet. Les opérations de réarmement devront être effectuées par un technicien agréé.
ATTENTE REFROIDISSEMENT	Essai de déblocage alarme quand le poêle est encore en phase de refroidissement.	À chaque fois que le poêle affichera l'une des alarmes susmentionnées, il s'éteindra automatiquement. Le poêle bloquera toute tentative de déblocage alarme au cours de cette phase, en affichant alternativement sur l'écran l'alarme elle-même ATTENTE. L'alarme peut être réarmée uniquement si le moteur des fumées s'est arrêté et après 15 minutes de l'affichage de l'alarme elle-même en appuyant sur la touche 1 pendant 3 secondes.
DEBITMETRE KO	Composant déconnecté ou en panne	Contactez l'assistance
COMMANDE VIS SANS FIN	Fonctionnement anormal Chargement pellet	Contactez l'assistance

CONDITIONS DE GARANTIE

1. Les produits Extrablame S.p.A. sont garantis, conformément aux directives de la communauté européenne, pour une période de 24 mois à compter de la date d'achat.

Un document fiscal valide qui prouve l'achat, délivré par le vendeur (ticket de caisse, facture ou bon de transport), identifiant le produit acheté et la date d'achat et/ou de livraison de ce dernier est nécessaire.

ATTENTION : la présente garantie conventionnelle ne remplace pas la garantie prévue par les normes européennes pour la protection des Consommateurs.

La garantie conventionnelle est limitée au territoire italien et aux territoires compris dans la Communauté européenne couverts par le Service des Centres d'Assistance Technique Agréés (vérifier sur le site www.lanordica-extrablame.com)

Elle est également limitée au pays de résidence et/ou du domicile du consommateur qui doit être le même que celui du siège légal et/ou commercial du vendeur du produit Extrablame S.p.A.

Les présentes normes ne s'appliquent pas aux produits achetés dans le cadre d'activités commerciales, d'entreprise ou professionnelles. Dans ces cas, la garantie du produit sera limitée à une période de 12 mois à compter de la date d'achat.

GARANTIE ITALIE

Que faire en cas d'anomalie dans le fonctionnement du produit :

Consulter le manuel d'utilisation pour s'assurer que l'anomalie ne peut pas être résolue avec une application correcte des fonctionnalités du produit. S'assurer que le défaut rentre dans le type d'anomalies couvertes par la garantie ; si ce n'est pas le cas, le coût de l'intervention sera entièrement à la charge du consommateur. Lors de la demande d'intervention du Service d'Assistance au Centre d'Assistance Agréé, toujours indiquer la nature du défaut, le modèle de l'appareil, une adresse complète et un numéro de téléphone.

GARANTIE EUROPE

Que faire en cas d'anomalie dans le fonctionnement du produit :

Consulter le manuel d'utilisation pour s'assurer que l'anomalie ne peut pas être résolue avec une application correcte des fonctionnalités du produit. S'assurer que le défaut rentre dans le type d'anomalies couvertes par la garantie ; si ce n'est pas le cas, le coût de l'intervention sera entièrement à la charge du consommateur. Demander l'intervention du Service d'Assistance ou l'adresse du Centre d'Assistance Technique Agréé au vendeur en indiquant toujours la nature du défaut, le modèle de l'appareil, une adresse complète et un numéro de téléphone.

Pour les défauts de conformité apparus dans les 6 premiers mois de vie du produit, la réparation du défaut est couverte par la garantie sans frais pour le consommateur.

En cas de vice de conformité relevé entre le septième et le vingt-quatrième mois, le coût de l'appel sera à la charge du consommateur tandis que les frais de la main-d'œuvre et des éventuelles pièces de rechange fonctionnelles utilisées seront à la charge du vendeur.

2. La garantie est exclue si le défaut détecté est dû à des conditions et/ou événements externes tels que, à titre d'exemple non exhaustif, une capacité insuffisante des systèmes ; une installation erronée et/ou un entretien effectué par un personnel non qualifié selon la législation en vigueur dans le pays de résidence du consommateur ; une négligence ; une incapacité d'utilisation et un mauvais entretien par le consommateur, ne correspondant pas à ce qui est indiqué dans le manuel d'utilisation du produit, lequel fait partie intégrante du contrat de vente.

La présente garantie ne couvre pas non plus les dommages subis par le produit en l'absence de causes avérées imputables à des vices de fabrication. De la même manière sont exclus de la présente garantie tout vice dû au dysfonctionnement du conduit de cheminée, aux termes de la législation en vigueur dans le pays au moment de l'achat, ainsi que tous les défauts du produit dus à une incurie, rupture accidentelle, altération et/ou dommage dans le transport (rayures, bossellements, etc.), interventions effectuées par un personnel non autorisé et autres dommages causés par des interventions erronées du consommateur en essayant de remédier à la panne initiale.

La garantie ne couvre pas les matériaux de consommation suivants : les joints, les verres céramiques ou trempés, les revêtements et grilles en fonte, les matériaux réfractaires (ex. Nordiker ou autre), les pièces peintes, chromées ou dorées, les éléments en faïence, les poignées, le brasier et les composants correspondants. Pour les produits Idro, l'échangeur de chaleur est exclu de la garantie si un circuit adapté anti-condensation n'est pas réalisé, qui garantit une température de retour à l'appareil d'au moins 55 degrés. En général la garantie ne couvre pas tous les composants extérieurs au produit sur lesquels le consommateur peut intervenir directement lors de l'utilisation et/ou l'entretien ou qui peuvent être sujets à l'usure et/ou la formation de rouille et de taches sur l'acier dues à une utilisation de détergents agressifs.

En cas de réclamation pour un défaut non avéré en phase de vérification par un technicien autorisé, l'intervention sera entièrement à la charge du consommateur.

3. S'il s'avère impossible de rétablir la conformité par une réparation du produit/composant, il sera remplacé, sans modification de l'échéance et des termes de garantie acquis au moment de l'achat du produit/composant à remplacer.

4. Extrablame S.p.A. décline toute responsabilité en ce qui concerne d'éventuels dommages qui peuvent, directement ou indirectement, être causés à des personnes, animaux et biens personnels en raison de la non-observation de toutes les indications fournies dans le manuel d'utilisation prévu et qui concernent les avertissements au sujet de l'installation, l'utilisation et l'entretien du produit, téléchargeable également sur le site internet.

5. Les interventions d'étalonnage et/ou de réglage du produit en relation au type de combustible ou autre sont exclues de la garantie.

6. Si le produit est réparé auprès d'un des Centres d'Assistance Technique Agréés indiqués par Extraflame S.p.A. et en cas de remplacement du produit, le transport sera gratuit. Si le technicien est en mesure de réparer le produit au domicile de l'utilisateur et que celui-ci refuse, le transport au laboratoire et la livraison de retour seront à sa charge.

7. Au terme des 24 mois de garantie, toute intervention de réparation sera entièrement à la charge du consommateur.

8. En cas de litiges, seul le Tribunal du siège légal d'Extraflame S.p.A. - (Vicence-Italie) sera compétent.

AVERTISSEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

- ♦ Utiliser exclusivement le combustible recommandé par le fabricant. Le produit ne doit pas être utilisé comme incinérateur.
- ♦ Ne pas utiliser le produit pour monter dessus ou y poser des objets.
- ♦ Ne pas mettre de linge à sécher sur le produit. Les étendoirs ou autres doivent être tenus à une distance appropriée du produit. Risque d'incendie et de dommage au revêtement.
- ♦ Tout usage inapproprié du produit engage entièrement la responsabilité de l'utilisateur et décharge le fabricant de toute responsabilité civile et pénale.
- ♦ Toute altération ou remplacement non autorisés de pièces non originales du produit de quelque type que ce soit peut conduire à un risque compromettant la sécurité de l'utilisateur et déchargent l'entreprise de toute responsabilité civile et pénale.
- ♦ La plupart des surfaces du produit sont très chaudes (porte, poignée, vitre, tuyaux de sortie des fumées, etc.). Il faut donc éviter de toucher ces parties sans porter des vêtements de protection appropriés ou sans utiliser des moyens adaptés, comme des gants de protection thermique.
- ♦ Il est interdit de faire fonctionner le produit quand sa porte est ouverte ou lorsque sa vitre est cassée.
- ♦ Le produit doit être connecté électriquement à un dispositif équipé d'un système de mise à la terre efficace.
- ♦ Éteindre le produit en cas de panne ou de dysfonctionnement.
- ♦ Les pellets accumulés et non brûlés dans le brûleur après chaque « absence d'allumage » doivent être retirés avant tout nouvel allumage. Contrôler que le brûleur soit propre et bien positionné avant de l'allumer.
- ♦ Ne pas laver le produit avec de l'eau. L'eau pourrait pénétrer à l'intérieur de l'unité et endommager les isolations électriques, au risque de provoquer des décharges électriques.
- ♦ Les installations non conformes aux normes en vigueur de même qu'une utilisation incorrecte et l'absence d'entretien comme le prévoit le fabricant, entraînent la déchéance de la garantie du produit.

Extraflame®

Riscaldamento a Pellet

Extraflame S.p.A. Via Dell'Artigianato, 12 36030 - MONTECCHIO PRECALCINO (VI) - ITALIE
☎ +39.0445.865911 - 📠 +39.0445.865912 - ✉ info@extraflame.it - 🌐 www.lanordica-extraflame.com

MADE IN ITALY
design & production

***POUR CONNAÎTRE LE CENTRE D'ASSISTANCE LE PLUS PROCHE
CONTACTER VOTRE REVENDEUR OU CONSULTER
LE SITE WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM***

Le fabricant se réserve le droit de modifier les caractéristiques et les données reportées dans ce manuel à tout moment et sans préavis, dans le but d'améliorer ses produits.
Par conséquent, ce manuel ne peut pas être considéré comme un contrat vis-à-vis de tiers.